

Z dnia na dzień rośnie terror w Argentynie

BUENOS AIRES

W Argentynie z dnia na dzień wzrasta liczba śmiertelnych ofiar zająć, mających podłoże polityczne. W Buenos Aires podano, że w poniedziałek w Bahía Blanca policjanci na skrzyżowaniu otworzyli ogień do ciężarówki, której kierowca nie chciał się zatrzymać. Szofer zginął, a młoda kobieta z pobliskiego autobusu, który wcześniej stanął na wezwaniu, została ciężko ranna. Policjanci, zgodnie z zarządzeniem władz, sprawdzają na skrzyżowaniach podmiejskich dokumenty kierowców i pasażerów, aby wykryć osoby poszukiwane. W sytuacjach tego typu niejednokrotnie dochodziło do strzelaniny, co już dla 20 osób zakończyło się śmiercią.

Wczoraj w miastach Balnearios i Melchor Romero, w pobliżu stolicy, policja znalazła zwłoki 2 mężczyzn rozstrzelanych przez nieznanych sprawców. W ciągu ostatnich 8 dni zginęły 73 osoby. Szczególnie wielkie wrażenie wywarło odkrycie w dwóch miejscach, nieopodal Buenos Aires zwłok 47 osób rozstrzelanych w masowych egzekucjach.

Ogółem od początku roku do chwili obecnej śmierć poniosło w Argentynie 888 osób, w tym 682 zginęły po 24 marca, tj. dojeździ do władzy obecnej ekipy wojskowej.

Gena 50 gr

echo

KRAKOWA

ROK XXXI PISMO POPOŁUDNIOWE Nr 190 (9572)
ODZNACZONE ZŁOTĄ ODZNAKĄ M. KRAKOWA

Kraków, wtorek 24 sierpnia 1976 r.

Już za 70 dni popłynie pierwsza stal w Hucie „Katowice”

Termin uruchomienia tzw. linii stali Huty „Katowice” jest coraz bliższy. Do pierwszego spustu surówki pozostało już tylko 70 dni. W historii tej ogólnonarodowej inwestycji będzie to najtrudniejszy i najbardziej gorący okres.

59 tys. ludzi — 46 tys. budowlanych i 13 tys. hutników — pracuje obecnie na placu budowy Huty. W najbliższych tygo-

dniach ich liczba powiększy się o ok. 2 tys. osób potrzebnych do wykonania specjalistycznych, często unikalnych robót.

Budowniczo Huty realizują obecnie dziesiątki różnych przedsięwzięć na ok. 900 obiektach. Główny jednak wysiłek koncentrować będą w najbliższych tygodniach na montażu brakujących jeszcze maszyn i urządzeń w obiektach położonych na linii stali, na doprowadzeniu prądu elektrycznego o odpowiednim napięciu do wszystkich węzłów produkcyjnych, zapewnieniu niezbędnych dostaw gazu, pary, sprężonego powietrza, wody przemysłowej, na zakończeniu budowy dróg, torów, systemu telekomunikacyjnego oraz uporządkowaniu terenu Huty.

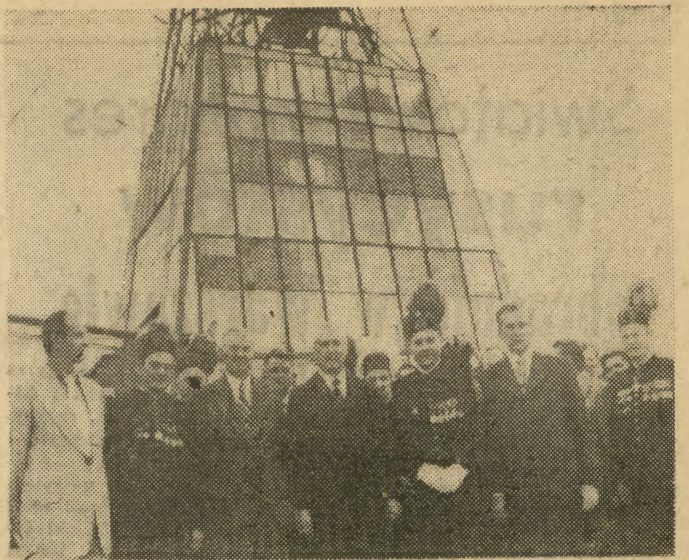
Z pomocą załogom budowlano-montażowym spieszy działająca tu prężna organizacja partyjna, która pogłębia systematycznie współpracę z dostawcami maszyn i urządzeń dla Huty, mobi-

Z Libanu

KAIR

Siły prawicowe, przy wsparciu jednostek pancernych, rozpoczęły w poniedziałek po południu gwałtowne ataki na centrum Bejrutu. Ataki te zostały odparte. Walki trwały kilka godzin. Zacięte walki toczyły się również wokół drugiego co do wielkości miasta Libanu — Tripoli. Siły lewicowe odparły tam ataki wojsk prawicowych. W ciągu ostatnich 23 godzin w Libanie zginęły 74 osoby, a 136 odniosło rany.

Mediator z ramienia Ligi Arabskiej el-Choli odleciał w poniedziałek z Kairu do Damaszku i Bejrutu, aby wznowić swą misję pokojową w Libanie.



I sekretarz KC PZPR — Edward Gierek i prezes Rady Ministrów — Piotr Jaroszewicz gościli wczoraj wśród budowlanych Lubelskiego Zagłębia Węglowego. (Sprawozdanie z tego spotkania zamieszczamy na str. 2).

CAF — Langda — telefona

Nowy rezerwat na wyspie Wrangla

MOSKWA
Na wyspie Wrangla utworzono najbardziej wysunięty na północ rezerwat przyrody w ZSRR, zajmujący ponad 700.000 hektarów. Tutejszy świat zwierzęcy jest bardzo bogaty: żyją tu m. in. białe niedźwiedzie, białe gęsi i morysy.

Sprzeczne informacje z Czerwonej Planety

Mars nadal ukrywa swoje tajemnice

WASZYNGTON

Najnowsze dane otrzymane z pokładu amerykańskiej sondy kosmicznej „Viking-1” przyniosły znów rozczarowanie. Eksperyment biologiczny nie wykazał w gruncie marsjańskim obecności cząsteczek węgla (aparatura naukowa zdolna jest do wykrywania cząsteczek rzędu 12:1.000.000.000), chociaż wcześniejsze teksty przyniosły rezultaty wzbudzające nadzieje na życie na Marsie. Uczni nadal nie potrafią wyjaśnić rozbieżności wyników obu eksperymentów. Zdaniem naukowców wy-

nik pozytywny ostatniego testu świadczyby, iż na Marsie istnieje bądź istniało w przeszłości życie biologiczne.

Z kamer „Vikinga-1” wykonano serię kolorowych i czarno-białych zdjęć Fobosa — większego księżyc Marsa. Zarówno Fobos, jak i mniejszy księżyc — Deimos, krążą po orbicie zbliżonej do kołowej w rejonie marsjańskiego równika. Ponieważ praktycznie nie ma możliwości przeprowadzania doświadczeń w nocy, zdjęcia księżyców Marsa umożliwiają naukowcom zbadać gęstości atmosfery w porze nocnej, a także ustalenie pochodzenia obu satelitów Czerwonej Planety. Na razie nie wiadomo, czy Fobos i Deimos powstały w tym samym czasie co reszta Układu Słonecznego, czy oderwały się później od Marsa.

Rok klęsk w Afganistanie

DELHI

Obecny rok upływa w Afganistanie pod znakiem klęsk żywiołowych. W rezultacie trzęsienia ziemi, powodzi i ulewnych deszczy poniosło śmierć 150 osób, kilkadziesiąt zostało rannych. Bez dachu nad głową znalazło się 184 tys. mieszkańców.

Archiwalny film polski pt.

Profesor Wilczur

będzie wyświetlany od czwartku 26 sierpnia tylko w kinie „Wolność” — na seansach o godz. 16, 18 i 20.

Filmu tego nie będzie wyświetlać kino „Warszawa”, jak poinformowano w ogłoszeniach w „Echu Krakowa” — (21 sierpnia) i „Gazecie Popołudniowej” (20 sierpnia).

Okręgowe Przedsiębiorstwo Rozpowszechniania Filmów w Krakowie
K-6430



W Krakowskim, Tarnowskim i Nowosądeckim

Uroczyste inauguracje roku szkolnego

Jak już informowaliśmy, wczoraj po raz pierwszy we wszystkich szkołach podstawowych zadźwięczał, w nowym roku szkolnym, dzwonek. Z tej okazji wszędzie odbyły się uroczyste apele i spotkania.

Centralna inauguracja roku szkolnego w miejskim województwie krakowskim odbyła się w gminnej szkole zbiorczej w Pcimiu. Wzięli w niej udział: sekretarz KK PZPR A. Czyż, przedstawiciel Wydz. Oświaty i Wychowania KC PZPR W. Sorczył, sekretarz KK ZSL, T. Gruszka, przewodniczący KK ZSMP A. Witkowski, kurator oświaty i wychowania w Krakowie J. Nowak, przewodniczący KO ZNP S. Pawlik i komendant Krakowskiej Chorągwi ZHP S. Ciuta.

A. Czyż, który udekorował zasłużonych nauczycieli Teresę Kasperczak i Marię Święch ze

Stróży oraz Marię Ostafin z Trzebini, Złotymi Krzyżami Zasługi, podkreślił w swoim wystąpieniu (Dokończenie na str. 2)

Twiggy śpiewa

Najszczęśliwszą modelką świata i niegdyś najpopularniejszą — Twiggy robi karierę w coraz to nowych dziedzinach. Po sukcesie w filmie „The Boyfriend”, Twiggy zabrała się do piosenkarstwa. Pierwszym jej poważnym występem w nowej roli był koncert na cele charytatywne w Royal Festival Hall w Londynie. CAF



ZE ŚWIATA

23 SIERPNIĄ, w 32 rocznicę wyzwolenia Rumunii z jarzma faszystowskiego, w Bukareszcie, a także i w innych miastach całego kraju, odbyły się pochody i manifestacje, zaś w godzinach popołudniowych i wieczorem imprezy artystyczne, pokazy sportowe i zabawy ludowe.

DOBIEGŁ końca siódmy tydzień lotu Borisa Wołynowa i Witalija Zolobowa na pokładzie orbitalnej stacji naukowej — „Salut-5”.

PONAD 2 miliony obywateli NRD oraz 4 miliony Bułgarów złożyło już podpisy pod II Apielem Sztokholmskim SRP.

W WIEDNIU rozpoczęły się obrady komisji ekspertów Organizacji Krajów Eksportujących Ropę Naftową (OPEC). Celem posiedzenia jest zaopiniowanie ewentualnej podwyżki cen ropy.

OKREŚLIŁ szkoła Polskiej Marynarki Wojennej ORP „Wodnik”, odbywający rejs szkoleniowy, zakończył 23 sierpnia 6-dniową wizytę na Kubie.

NIEMIECKA Partia Komunistyczna (DKP) domaga się wycofania głowic atomowych, składowanych na terenie RFN. Przewodniczący DKP — H. Mies, wystosował w tej sprawie pismo do kanclerza RFN — H. Schmidta.

Złota fregata radzieckiego mistrza

MOSKWA

Radziecki producent miniatur — Nikołaj Siardistyj, pokazał na wystawie cacek jubilerskich w Moskwie fregatę ze złota, długości 3,2 milimetra. Jest to wierna kopia prawdziwego statku, niezmiernie cenna jako dzieło sztuki. Precyzyjnie wykonane detale trzeba oglądać przez lupę.



Płonie las w pobliżu Ringwood w W. Brytanii.

CAF — UPI — telefona

Następstwem suszy klęska pożarów w Europie zachodniej

LONDYN, PARYŻ, MADRYT

Ubiegłej niedzieli na południowe rejony Anglii, dotknięte długotrwałą suszą, spadła nowa kłęska. Tym razem są to pożary lasów, które wybuchły w wielu rejonach i rozprzestrzeniły się błyskawicznie, podsypane silnym wiatrem. Największe pożary zanotowano w hrabstwie Hampshire. W miejscowości Ringwood płomienie poważnie zagrożiły budynki szpitala geriatrycznego. Musiano ewakuować wszystkich 350 pacjentów, z których wielu z uwagi na wiek nie mogło poruszać się o własnych siłach, na kilka metrów przed budynkiem szpitala.

W akcji gaszenia pożarów uczestniczyli wszyscy strażacy hrabstwa Hampshire, wspomagani przez ekipy z sąsiedniego hrabstwa Dorset oraz żołnierze. Policja wstrzymała cały ruch na lokalnych drogach. Przeszły również kursowały pociągi na trasie Londyn — Bournemouth, wyłączono dopływ prądu do domów mieszkalnych. Walka z pożarami, utrudniona przez brak łączności telefonicznej, zniszczonej przez żywioł, trwała przez

całą noc z niedzieli na poniedziałek. Płomienie strawiły wiele hektarów lasu oraz budynków mieszkalnych.

Groźny pożar wybuchł również w lesie Ashdown (hrabstwo

(Dokończenie na str. 2)

Krótko...

W Soweto w RPA znów rozległy się strzały, gdy policja rasistowska otworzyła ogień do grupy młodych Afrykanów, nawołujących do strajku na znak protestu przeciw polityce apartheidu. Jeden z demonstrantów został zabity.

124 osoby zginęły podczas powodzi, do jakiej doszło 31 lipca w kanionie rzeki Thompson w stanie Kolorado. Na razie udało się zidentyfikować zwłoki 114 ofiar.

W Normandii rozbił się samolot turystyczny. W wyniku katastrofy, której przyczyny nie są znane, zginęło 5 osób.

W Etiopii, jedynym kraju na świecie, w którym notowane były ostatnio przypadki ospy, jest obecnie jedynie 3 chorych na tę chorobę. Jeżeli

w ciągu najbliższych kilku tygodni nie będzie nowych przypadków ospy, można będzie stwierdzić, że w Etiopii ospa wygasta.

W ub. r. na drogach Francji wydarzyło się ponad 250 tys. wypadków drogowych, w których zginęło ponad 13 tys. osób, a około 354 tys. zostało rannych.

Jak pisze amerykański tygodnik „Newsweek”, zaginiony od ponad roku szef związku zawodowego kierowców ciężarówek — Jimmy Hoffa, został zamordowany.

Na terytorium RFN co 7 minut dokonuje się włamanie, a co 17 sekund kradzieży. W 1975 r. popełniono w RFN ponad 10,9 mln wykroczeń przeciwko prawu.

...z dalekopisu

Fibak przegrał z Vilasem

Argentyńczyk Vilas został międzynarodowym mistrzem Kanady. Na korcie w Toronto w finale singla pokonał on Wojciecha Fibaka 6:4, 7:5, 6:2. W klasyfikacji tegorocznej „Grand Prix” Vilas awansował z 9 miejsca na 5 i ma obecnie 345 pkt. Fibak z sumą 375 pkt. zajmuje wysoką 3 pozycję. Lider „Grand Prix 76” — Meksykanin Ramirez ma 438 pkt., wiceliderem jest Amerykanin Connors, wyprzedzający Fibaka o 25 pkt.

Światowy kongres rusycystów obraduje w Warszawie

W Warszawie rozpoczął wczoraj 6-dniowe obrady III Kongres Międzynarodowego Stowarzyszenia Wykładowców Języka i Literatury Rosyjskiej, w którym bierze udział ok. 2 tys. rusycystów z 46 krajów. Główny temat — to podstawy naukowe i praktyka nauczania literatury i języka rosyjskiego.

W pierwszym dniu kongresu przekazane zostały jego uczestnikom pozdrowienia i życzenia owocnych, twórczych obrad od I sekretarza KC PZPR Edwarda Gierka i prezesa Rady Ministrów Piora Jaroszewicza oraz od sekretarza generalnego KC KPZR Leonida Breżniewa.

Obrady otworzył i prowadził je przewodniczący ZG TPP-R i komitetu organizacyjnego kongresu — Jan Szydłak, który w wygłoszonym przemówieniu wskazał na światowe znaczenie rusycystyki oraz dorobek, jaki w tej dziedzinie mają naukowcy i pedagodzy polscy. Rusycystyka — powiedział on — ma swój trwały, niepodważalny udział w ogólnoludzkiej skarbnicy wiedzy, nauki i kultury. Wnosi ona do dorobku myśli ludzkiej bogate, humanistyczne ideały przyjaźni między narodami, postępu i pokoju.

Przemawiający w imieniu dyrektora generalnego UNESCO przedstawiciel tej organizacji dr Zacharie Zachariew stwierdził, że działalność MAPRIAL pomaga w realizacji celów UNESCO w dziedzinie oświaty, kultury i nauki. Kongres rusycystów umocni międzynarodową współpracę ponad 120-tysięcznej rzeszy wykładowców języka rosyjskiego, nauczających go jako języka obcego — powiedział przewodniczący MAPRIAL-u — prof. Michał Chrapczenko.

Uroczysta inauguracja roku szkolnego

(Dokończenie ze str. 1)

pieniu szacunek, jakim partia i państwo obdarza pedagogów oraz życzył z okazji nowego roku szkolnego nauczycielom i uczniom, a także rodzicom, jak najlepszych wyników w pracy i nauce.

Uroczysta wojewódzka inauguracja roku szkolnego w Tarnowie odbyła się w Szkole Podstawowej nr 2 im. St. Konarskiego w Tarnowie, gdzie przybyli przedstawiciele władz wojewódzkich z I sekretarzem KW PZPR w Tarnowie S. Gebalą, wojewodą tarnowskim J. Sokolowskim, prezesem WK ZSL T. Majem, I sekretarzem KM PZPR w Tarnowie Z. Hudeczkiem i Kuratorem Oświaty i Wychowania w Tarnowie F. Szczytkowskim. Życzenia sukcesów w nowym roku przekazał nauczycielom, uczniom i rodzicom St. Gebala.

W woj. nowosądeckim miejscem nowosądeckiej inauguracji roku, połączonej z przekazaniem do użytku nowego obiektu, była Szkoła Podstawowa nr 3 w Nowym Targu na Kowańcu, gdzie przybyli: I sekretarz KW PZPR H. Kostecki wojewoda nowosądecki L. Bafia, sekretarz KW E. Satola, prezes WK ZSL E. Lelito, sekretarz WK SD M. Białoskórski, przewodniczący WK FJN K. Węglarski.

I sekretarz KW, który wraz z wojewodą nowosądeckim dokonał symbolicznego przecięcia wstęgi w nowej szkole, przekazał pedagogom i uczniom najserdeczniejsze pozdrowienia i życzenia z okazji rozpoczęcia roku

Pastuch podpalił stróża

W nocy 30 maja br. niebadał zabudowaniami gospodarczymi PGR w Jeziorce w woj. śląskim rozświetliła łuna pożaru. Spłonęła stodoła z zaparkowanymi tam 8 kombajnami bizon-super, ożyszczalnica nasion, 3 tony owsa i stoma — łącznie majątek wartości 3 mln 679 tys. zł. Sprawcą podpalenia był 24-letni Grzegorz K., zatrudniony w gospodarstwie Jeziorca jako pastuch nocny, oglądający pozostawionego na pastwisku stada krów. Postanowił on wykazać niedbałą pracę swego kolegi — również stróża. Podpalił więc stodołę z kombajnami, pilnowaną przez kolegę.

Sąd skazał Grzegorza K. na 1 lat pozbawienia wolności.

Kronika wypadków

Pod koła nadjeżdżającego tramwaju na ul. Zakopiańskiej dostała się Jolanta Hadam (l. 23, zam. ul. Zakopiańska 30d). W wyniku odniesionych obrażeń, ofiara wypadku zmarła.

Znaczenie nauczania języka rosyjskiego dla dalszego umacniania przyjaźni i wszechstronnej współpracy polsko-radzieckiej przedstawił sekretarz generalny Polskiego Towarzystwa Rusycystycznego doc. Olgierd Spirydowicz, a przemawiający w imieniu polskiego i międzynarodowego komitetu sławistów prof. Mieczysław Szymczak z UW wskazał na głęboko humanistyczne, wychowawcze i moralne wartości literatury rosyjskiej i radzieckiej. Udział tej literatury w rozpowszechnianiu w świecie znajomości języka rosyjskiego podkreślił prezes Polskiego Towarzystwa Neofilologicznego — prof. Stanisław Gniadek.

Obrady plenarne, którym przewodniczył prof. M. Chrapczenko zainaugurował referat „Adam Mickiewicz w rosyjskiej literaturze pięknej — obraz i symbol” doc. Bazylego Białokozowicza z PAN. Tendencje rozwojowe współczesnego języka rosyjskiego omówił sekretarz generalny MAPRIAL, prof. Witajł Kostomarov. Prof. David Davidson z Amherst College w USA przedstawił zagadnienia związane z nauczaniem języka rosyjskiego w krajach anglojęzycznych.

Naukowcy polscy przedstawili historyczne związki języka rosyjskiego i polskiego oraz doświadczenia nauczania języka rosyjskiego w naszym kraju, a prof. Nikołaj Szanski z Uniwersytetu Moskiewskiego omówił związki między językoznawstwem, a metodyką nauczania jęz. rosyjskiego.

Nieudana próba wprowadzenia samolotu egipskiego

KAIR

Wczoraj rano został uprowadzony samolot egipskich linii lotniczych odbywający lot z Kairu do Luksoru i Asuanu. Na pokładzie znajdowało się około 100 pasażerów, w tym wielu turystów. Grupa porywaczy składała się — według pierwszych komunikatów — z 7 osób pochodzenia libijskiego, palestyńskiego i algierskiego. Późniejsze komunikaty egipskie nie precyzowały liczby porywaczy ani ich narodowości.

Porwany samolot, który wylądował na lotnisku w Luksorze, został natychmiast otoczony przez oddziały policji i wojska. Porywacze, w zamian za oswobodzenie pasażerów, domagali się m. in. uwolnienia 3 Libijczyków, więzionych w Egipcie za próbę zorganizowania zamachu na życie jednego z politycznych uchodźców libijskich.

O godzinie 17.30 czasu lokalnego jednostki armii egipskiej zdobyły szturmem porwany samolot, aresztując porywaczy i uwalniając wszystkich pasażerów. Kilka godzin wcześniej porywacze dobrowolnie uwolnili kobiety i dzieci z porwanego samolotu. Niektórzy z porywaczy zostali ranni, w tym jeden ciężko. Pasażerowie nie odnieśli żadnych obrażeń.

Włamanie do Delikatessów

Otwarte w ub. sobotę nowe „Delikatessy” przy ul. Mogińskiej zostały już wczoraj zamknięte. Przyczyną jest włamanie dokonane w nocy przez nie znanych sprawców, którzy wybili szybę i przedostali się do wnętrza sklepu, kradnąc z niego pewną ilość towarów.

Konieczna z tego powodu inventaryzacja nie potrwa jednak długo i nowe „Delikatessy” będą ponownie otwarte jeszcze w tym tygodniu.

Z KRAJU

RADZIECKI kosmonauta — Aleksei Leonow, przebywający w Poznaniu z okazji obrad III Europejskiego Kongresu Science Fiction spotkał się 23 bm. z przedstawicielami różnych środowisk Poznania i Wielkopolski.

W DNIACH 17—21 bm. dokonano siódmego, komisijnego obliczenia zawartości skarbonki, ustawionej na Placu Zamkowym w Warszawie. Zawierała ona 556.385 zł. Waluty niewymienne po przeliczeniu na złote polskie wartości 70.043 zł; waluty wymienialne po przeliczeniu na dolary w sumie 3.039 dolarów; bony towarowe PKO o łącznej wartości 20 dolarów.

W PŁOCKIEJ Petrochemii, po ekspresowym remoncie, rozpoczęły 23 bm. prace pierwsze instalacje bloku olejowego, dostarczające poisurowca do produkcji olejów smarowych. Postój obiektów produkcyjnych, dzięki koncentracji robot i wdrożeniu nowych wniosków racjonalizatorskich został poważnie skrócony.

Trudny czas zniw dla większości rolników dobiega końca

Nie skoszone pola w województwie krakowskim można spotkać jeszcze tylko w gminie Tokarnia i... w gospodarstwach, których właścicielom nie zależy widocznie zbyt na plonach. W podgórskim rejonie Tokarni zboża normalnie dojrzewają nieco później, więc nikt nie dziwi tam o tej porze widok pracujących jeszcze żniwiarów, natomiast trudno znaleźć usprawiedliwienie dla nielicznych — na szczęście — rolników z terenu innych gmin, którzy do tej pory nie zdołali uporać się ze zbiorem. Arealowo ilość nie skoszonych pól jest już niewielka, szacuje się ją na 1 proc. — niemniej i tej resztki zmarnować nie wolno. Dlatego naczelnicy gmin zostali upoważnieni

przez władze wojewódzkie do skierowania na te pola sprzętu Kółek Rolniczych celem dokonania zbioru. Koszt tych prac będą musieli oczywiście pokryć z niedbującej swe obowiązki rolnicy.

Ostatnie deszczowe dni znow spowodowały zwłokę w zwłóce pól. W rejonach typowo rolniczych, gdzie z reguły zboże magazynuje się w stodołach, sytuacja wygląda nieco lepiej, natomiast tam, gdzie rolnicy wprost z pola zwożą zboże do punktów omlotowych opóźnienia są większe, a ekipy obsługujące młocarnie notują częste przerwy w pracy. Niemniej jednak około 80 proc. zbóż zdolano już zebrać z pól.

Trudne żniwa nie sprzyjały też terminowemu wykonaniu podorywek. W stosunku do planowanej ilości wysiano nieco mniej poplonów. Obecnie trudno już myśleć o wysiewie roślin pastewnych na jesienny zbiór, agrotechniczne terminy minęły. Trzeba natomiast wykorzystać szansę na zapewnienie sobie zielonej paszy we wczesnym okresie wiosennym, wysiewając poplony ozime. W tych pracach nie przeszkadza zmienna pogoda. (hs)

Co słychać...

Na pytanie jednej z czytelniczek: ile kogutów potrzeba do obsłużenia dziesięciu kur, fachowe pismo angielskie „Country Life” odpowiedziało, że wystarczy jeden. Wówczas zbulwersowana dama napisała do redakcji list, w którym stwierdziła m. in.: „Absolutnie nie wierzę wam. Jest to zwyciężca męska przesada!”. Pociaszamy się, że Czytelniczko „Echa” mają większe zaufanie do naszego „Pocztyniona”.

Kłeska pożarów w zachodniej Europie

(Dokończenie ze str. 1)

Sussex) w pobliżu znanej miejscowości wypoczynkowej Brighton. Przez całą noc z żywiołem walczyło 60 strażaków oraz 10 wozów gaśniczych. Na wyspie Guernsey pożar strawił duży obszar leśny, ciągnący się wzdłuż południowego brzegu. Setki turystów oraz stałych mieszkańców rejonów zagrożonych, w popłochu opuściło swoje domy. W akcji gaśniczej wykorzystywano nawet cysterny do przewozu mleka. Lokalne pożary wybuchły w wielu innych rejonach Anglii i Walii. Władze zmuszone zostały do wydania zakazu wstępu do lasów w 7 hrabstwach. W poniedziałek rano zdołano opanować wprawdzie sytuację, ale w dalszym ciągu istnieje duże niebezpieczeństwo wybuchu nowych pożarów. Udało się zlokalizować kilka pożarów lasu, które spustoszyły ogromne połacie Walii. Ugaszono m. in. pożar, który zniszczył park narodowy, strawił 200 tys. drzew w lesie, a także zboże na polu w południowej Walii. Po-

żar, który przesunął się frontem o szerokości 3 km został zlokalizowany zanim dotarł do pobliskiego miasteczka. Na północny Walii straż pożarna zlokalizowała inny pożar, który zniszczył 75 ha lasu jodłowego. W tym samym rejonie ugaszono w sobotę 40 innych pożarów.

Pod koniec ub. tygodnia spłonęło ponad tysiąc hektarów lasów sosnowych wzdłuż atlantyckiego wybrzeża Francji. Ogień rozszerzał się błyskawicznie, podsypany silnym wiatrem. Ułatwiała to również susza panująca we Francji od ponad 3 miesięcy. Musiano ewakuować tysiące turystów i czasowiczyków z nadmorskich plaż, którzy znaleźli się w pułapce, ponieważ pionierzy zagroziły im drogi w głąb lądu. Większość turystów ewakuowano drogą morską wykorzystując szalupy statku handlowego „Ibana”.

Po stłumieniu pożaru w piątek, wybuchł on z jeszcze większą siłą w sobotę po południu i mimo interwencji specjalnych samolotów cystern „canadair”, o-

Andrzej Wajda laureatem nagrody im. K. Swinarskiego

W pierwszą rocznicę śmierci Konrada Swinarskiego, przyznana została — po raz pierwszy — nagroda jego imienia ufundowana przez czasopismo „Teatr”. Laureatem nagrody został Andrzej Wajda, twórca spektaklu uznanego przez jury za najbardziej wartościowe przedstawienie sezonu 1975/76 „Gdy rozum śpi” Antonio Buero Vallejo w Teatrze na Woli w Warszawie.

Czy ma pan coś do oclenia?

Dolary i złotówki pod podeszwą pantofla

W sierpniu — ok. 6 tys. osób przechodzi codziennie przez oprawę celną w Międzynarodowym Porcie Lotniczym Okęcie. Ostatnia zmiana przepisów celno-dewizowych w znacznym stopniu uproszczyła sposób jej dokonywania, była wyrazem zaufania wobec podróżnych, a celnikom dała więcej czasu na obserwację i kontrolę.

Przeważająca większość podróżnych nie zawiadla dotychczas tego zaufania. Co nie oznacza — że pracownicy Urzędu Celnego na Okęcie mogli siedzieć z zain-

Uroczystości z okazji święta polskich skrzydeł

23 bm. w wielu miejscowościach kraju odbywały się uroczystości z okazji święta polskich skrzydeł. Społeczeństwo stolicy oddało hołd pamięci bohaterów lotników poległych w walkach o wyzwolenie Ojczyzny.

W sali tradycji Wojsk Obrony Powietrznej Kraju w Warszawie odbyło się spotkanie przedstawicieli dowódców tego rodzaju wojsk z grupą produkujących pilotów.

W Warszawie odbył się koncert z okazji Dnia Lotnictwa. Wystąpiło w nim wielu znanych i popularnych artystów stołecznej estrady.

Na Starym Rynku w Poznaniu odbyła się uroczysta odprawa wart garnizonowych obserwatorów przez tysiące mieszkańców miasta.

W Dowództwie Wojsk Lotniczych gościł kosmonauta radziecki — gen. mjr Aleksiej Leonow.

Nowy sukces radzieckiej nauki

MOSKWA

Nauka radziecka osiągnęła nowy sukces w badaniu Księżyca. Jak już informowaliśmy, aparat powrotny stacji „Luna-24” dostarczył na Ziemię próbki gruntu księżycowego.

Pomyślnie zakończenie programu badań radzieckiej automatycznej stacji otwiera nowy, ważny etap prac nad dalszym poznaniem właściwości Srebrnego Globu. Z ostatnim eksperymentem, podobnie jak z innymi badaniami przestrzeni kosmicznej, wiąże się duże nadzieje naukowe. Szczególne znaczenie operacji „Luna-24” polega na tym, że po raz pierwszy można będzie prowadzić badania na materiale księżycowym pobranym z głębokości prawie dwóch metrów, zachowanym w dodatku w stanie naturalnego ułożenia poszczególnych warstw gruntu.

zonymi rękami. Lekarzowi z Krakowa nie udało się np: wywieźć znacznej kwoty w złotych i dolarach, ukrytych pod podeszwą rannego pantofla. Przed tygodniem Kanadyjczyk pochodzenia polskiego próbował wywieźć zabytkowe przedmioty artystyczne.

Co ciekawe — rzadko ta sama osoba po raz drugi usiłuje dokonać przemytu. Wiedząc już o skutkach, jakie to za sobą pociąga (konfiskata, wszczęcie postępowania karnego, a często i zawiadomienie zakładu pracy o „talentach handlowych” pracownika), na ogół dochodzi do wniosku, że nie oplaca się ryzykować.

Celnicy nie od dziś zwracają uwagę na to, że w grupach zorganizowanych notuje się więcej usiłowań przemytu niż wśród turystów indywidualnych. Powinien to być istotny sygnał dla instytucji organizujących zagraniczne wyjazdy zbiorowe.

Koledze
TADEUSZOWI SZCZYPCE
Kierownikowi Zakładów Metalowych
składamy wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA.
Komitet Zakładowy PZPR, Rada Zakładowa, Rada Robotnicza i Dyrekcja Krakowskiego Przedsiębiorstwa Budowlanego — oraz koleżanki i koledzy

DZIENNIK Robotniczej Spółdzielni Wydawniczej „Prasa — Książka — Ruch”.
WYDAWCA: Krak. Wyd. Prasowe RSW „Prasa — Książka — Ruch”, ul. Wiślna 2. Nr indeksu 35009.

W Krakowie mamy ich pięćdziesiąt kilka

Biura projektowe rozstrzygają o poziomie technicznym i kosztach

W Krakowie działa więcej niż pół setki biur projektowych, w tym przynajmniej kilka takich, które mogą mieć duży wpływ na wygląd i zasobność Polski, a także na standard codziennego życia jej mieszkańców.

Również łatwo wskazać długi ciąg biur projektowych, od których zależy poziom techniczny i koszty wielu instalacji przemysłowych, fabryk i całych gałęzi przemysłu: BIPROSTAL, BIPROKAS, BIPROKRUSZ, BIPROPIEC, BIPROSKOR...

dejmie jakkolwiek działalność, najpierw projektanci muszą rzucić na papier nie tylko idee przedsięwzięcia, nie tylko ogólne zarysy inwestycji i sposobu jej wykonania, ale muszą też w najmniejszych detalach rozwiązać każdy problem, który będzie realizowany: obliczyć i narysować każdą rurę, każdy aparat, każdą śrubę i uszczelkę.

Wyliczając funkcje, które spełnia nowoczesne biuro projektowe zbliżamy się do pojęcia Generalnego Realizatora Inwestycji (GRI). Fachowcy-projektanci nie godzą się jednak, by ich funkcje określać tym skrótem.

PRAWIE GRI, ALE NIEZUPEŁNIE

Wyliczając funkcje, które spełnia nowoczesne biuro projektowe zbliżamy się do pojęcia Generalnego Realizatora Inwestycji (GRI). Fachowcy-projektanci nie godzą się jednak, by ich funkcje określać tym skrótem.

Wy, za organizację placu budowy, za tempo prac, za kolejność w jakiej poszczególne wykonawcy wchodzi na budowę, za wszystko. Jest to głęboko sprzeczne z tym, co u nas zdążyło się przyswoić i zakorzenić głęboko.

Krajowa i zagraniczna praktyka wykazuje, że ze wszystkich uczestników procesu inwestycyjnego biura projektów wypadają w tej roli najlepiej. Od projektu bowiem wszystko się zaczyna i już w fazie projektowania wszystko co najważniejsze się przesądza.

A. JĘDRZEJCZAK



Zwykle młodzi się mądrzą, dopiero na starość chowają głowę w... piasek.

CAF — Camera Press

poczytliw echa

Dwie różne należności

E. H. Opłaciłem za psa 150 zł gdyż jako emerytowi przysługuję mi prawo do 50 proc. zniżki. Tymczasem wyszło zarządzenie, że emeryci płacą za psa tylko 30 zł.

Zasłó tu nieporozumienie. Z tytułu posiadania psa właściciel uiszcza podatek w wysokości 60 zł rocznie oraz opłatę sanitarno-weterynaryjną w wysokości 300 zł rocznie.

Zasilek macierzyński

M. W. Przebywam na 3-letnim bezpłatnym urlopie z powodu opieki nad dzieckiem. Obecnie spodziewam się drugiego dziecka.

W razie urodzenia pracownicy drugiego dziecka w okresie, gdy przebywa ona na urlopie bezpłatnym — przysługuje jej zasilek macierzyński przez 14 tygodni (98 dni).

Wezasy dla emeryta

P. G. Czy istnieje jeszcze możliwość wykupienia na rb. ulgowych wezasów dla emeryta?

Jak nas poinformowała Krakowska Rada Związków Zawodowych Okręgowe Biuro Skierowań EWE (ul. Skarbowska 4) dysponuje wolnymi wezasami ulgowymi — do wykorzystania w br. Tam więc radzimy zwrócić się celem wybrania odpowiedniego skierowania. (W)

Do lat 14

Czytelnicy. Podaliście, iż zwolnienie i zasilek opiekuńczy przysługuje na opiekę nad dziećmi do lat 8. A nie do 14?

Odpowiedz, o której Państwo wspominali, dotyczyła zwolnienia na opiekę nad dziećmi zdrowymi. W przypadku dzieci chorych granicą wieku przesuwa się do lat 14. (mar)

Golebie na dzialec?

F. K. Posiadam działkę, na której okoliczne gołębie wyjadają niemal wszystkie nasiona. Czy istnieje przepis prawny zabraniający hodowli gołębi w pracowniczych ogródkach działkowych?

Sprawy te reguluje Regulamin Pracowniczych Ogródków Działkowych. W § 63 zezwala on jedynie na chwoszenie — za zgodą Zarządu POD i przy zachowaniu określonych przez Zarząd warunków — niewielkich ilości kur, królików oraz pszczoł. Chów innego inwentarza, a więc i gołębi, jest zakazany. (hs)

Uprawnień nie daje

P. L. Czy mogę uzyskać rentę inwalidzką w związku z pobytem w Niemczech, na przemyślowych robotach w czasie II wojny światowej?

Aby uzyskać rentę inwalidzką trzeba poza stanem zdrowia kwalifikującym do jednej z trzech grup inwalidzkich (I, II, III) posiadać co najmniej 5-letni staż pracy w ostatnim 10-letniu. Stąd też praca w okresie wojny, a więc sprzed blisko 40 lat uprawnień takich nie daje. (mar)

Informacje u źródła

Czytelnik H. S. i J. S. Proszę o podanie mi adresu placówki w Krakowie wzgl. Nowej Hucie, w której można zdawać eksternistycznie egzamin na prawo jazdy kat. A (motocyklowe). Ile wynosi opłata za sam egzamin (bez kursu)?

Informacji co do ew. możliwości i warunków eksternistycznego egzaminu należy zasięgnąć bezpośrednio w PZMot — Ośrodek Szkolenia Motorzystycznego, Kraków, ul. Poselska 20, wzgl. w LOK, ul. Zwierzyniecka 21 (parter). (am)

Nowości wydawnicze

Alina Barszczewska. Szymon Konarski. WP. Str. 270. Cena zł 45.— Biografia wielkiego działacza o wolność i ideę demokracji.

Konopnicka wśród jej współczesnych. Czyt. Str. 227. Cena zł 30.— Praca zbiorowa. Szkielet historycznoliterackie.

Eośław Lubosz. Opowiedzieć zapomnienie. Śląsk. Str. 165. Cena zł 20.— Opowiadania.

Ryszard Gdulewski. Pirotechnicy z fabryki „Gerlach”. MON. Str. 237. Cena zł 25.— Z dzieł Centralnego Laboratorium Uzbrojenia GL i AL.

Hanna Ożogowska. Dziewczyna i chłopak czyli heca na 14 fajerek. Śląsk. Str. 227. Cena 20.— Powieść dla młodzieży.

Zenon Borkowski. Zbrodniarz szuka alibi. MON. Str. 221. Cena zł 15.— Powieść sensacyjna.

Maciej Erwin Halbański. Domowa kuchnia francuska. Watra. Str. 245. Cena zł 42.— Zbiór przepisów kulinarnych.

E. Okonow. G. Wardenga. Wszczęświat cząstek. Tłum. E. Skrzyżczak. PWN. Str. 343. Cena zł 32.— Kolejna pozycja „Biblioteki problemów”.

Zbigniew Leoński. Nowa struktura i nowe zadania rad narodowych i terenowych organów administracji państwowej. Wyd. Poznański. Str. 177. Cena zł 20.—

Witold Piechocki. Prawne zasady realizacji konkursów. CRZZ. Str. 97. Cena zł 24.—

Michał Świerżewski, Ryszard Wroński. Magazynowanie paliw płynnych. CRZZ. Str. 120. Cena zł 32.—

Elżbieta Iwona Matusiewicz. Chemia. Cz. I. WSZiP. Str. 189. Cena zł 12.— Podręcznik dla uczniów techników i średniego studium zawodowego dla pracujących.

Stanisław Tyszecki. Słowiński Park Narodowy. Wyd. Pozn. Str. 32. Cena zł 10.— Przewodnik.

Czego się boi?

Lord Emmanuel Shinwell oświadczył dziennikarzom: „Kiedy wkraczam do Izby Lordów, obawiam się tego, żeby nie zasnąć. Mam jednak na to własny sposób — sam wygłaszam przemówienie. Również usypiające”.

OD PROGRAMU DO ROZRUCHU

Skrupulatne przenoszenie na papier najlepszych nawet koncepcji nie wyczerpuje jednak zakresu działania nowoczesnie zorganizowanych biur projektowych. BIPRONAFT ma to nawet zapisane w swej nazwie.



Ta dziwna budowla o kształtach dinozaura — to stacja benzynowa w Weski Wachi na Florydzie. Jej właściciel ma nadzieję, że klienci — zwabieni tą osobliwością — pomogą się mu wzbogacić.

CAF — Keystone

W Budapeszcie pełnia sezonu

(Korespondencja własna z Węgier)

Do Budapesztu ściągają nie tylko wysokiej rangi zabytki historii i architektury, ale również sława tej metropolii położonej malowniczo nad Dunajem, liczne atrakcje i węgierski folklor.

TURYSTYCZNY ŻYWIÓŁ

Budapeszt znany jest także z gościnności dla turystów. To właśnie z myślą o nich wybudowano tu kilkadziesiąt dużych hoteli i campingów, zorganizowano sprawnie działającą sieć kwater prywatnych, rozwinięto miejską komunikację.

A jednak w szczycie sezonu i ten usługowy kombinat skazany jest na pewne niedomogi. Przekonaliśmy się o tym naocznie obserwując ruch na głównym dworcu kolejowym Keleti w połowie sierpnia.

szetki do pociągów odchodzących szczególnie do Polski. Piszemy o tym w pewnym sensie dla przestrogi tych wszystkich rodaków, którzy pragną w miesiącach letnich odwiedzić stolicę Węgier.

CO NOWEGO?

Zakładając, że większość naszych Czytelników była już w Budapeszcie chociaż raz w ciągu minionego 30-lecia rezygnujemy z opisu godnych zwiedzenia zabytków.

Przed wszystkim z pełnym rozmachem rozbudowuje się metro. Nieduży to wprowadzić odcinek liczący 3,7 km lecz szczególnie ważny dla mieszkańców Budapesztu.

Drugi najważniejszy problem dotyczy remontu kamienic. Trzeba tu dodać, że większość budynków przy centralnych ulicach liczy już ponad 100 lat.

Drugi najważniejszy problem dotyczy remontu kamienic. Trzeba tu dodać, że większość budynków przy centralnych ulicach liczy już ponad 100 lat. Remonty, to z natury rzeczy kłopotliwa sprawa, szczególnie w zatłoczonym mieście.

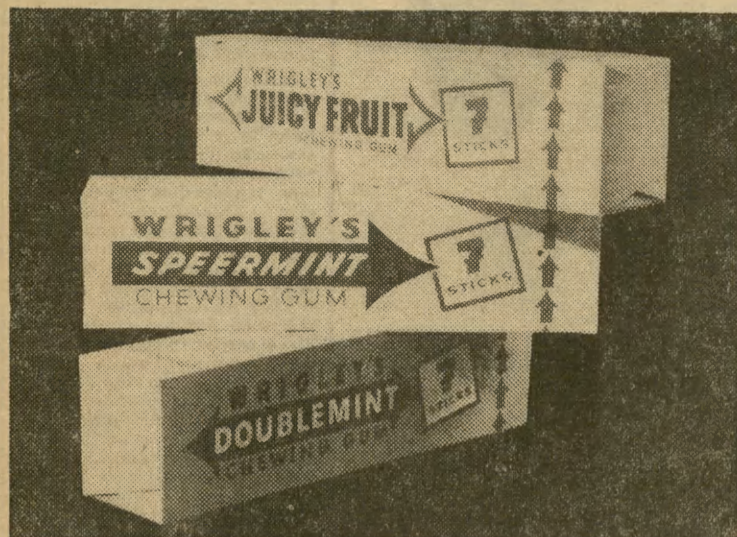
NAJLEPIEJ INDYWIDUALNIE

Dobrze poznać Budapeszt jest stosunkowo trudno. Biura turystyczne oferują przeważnie stereotyp w zwiedzeniu miasta: najważniejsze jego zabytki, muzea i osobliwości.

styczne oferują przeważnie stereotyp w zwiedzeniu miasta: najważniejsze jego zabytki, muzea i osobliwości. Kto już raz przebył te trasy z pewnością chciałby zobaczyć co innego. Godna odwiezienia jest tutaj bowiem każda dzielnica.

ADAM ŻARNOWSKI

Najpopularniejsza na świecie

GUMA DO ŻUCIA
WRIGLEY'Sw sklepach
PRZEDSIĘBIORSTWA
EKSPORTU WEWNĘTRZNEGO

Praca

SAMODZIELNĄ — umiejąca prowadzić gospodarstwo domowe pomoc domową do dwóch starszych osób — małżeństwa — przyjmujemy natychmiast. Warunki dobre. Śródmieście. Zgłoszenia: telefon 393-95. g-11510

KULTURALNA pani do opieki nad półtorarocznym dzieckiem u siebie w domu — potrzebna od września. — Oferty 10423 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

POSZUKUJĘ opiekunki do 2,5-letniego dziecka. — Mogę przyprowadzać do domu. Teresko, ul. Zaleskiego 35 m. 1, od godziny 16. 10376-g

Nauka

DLA pań kursy kroju i szycia, dziewiarstwa maszynowego, dziewiarstwa ręcznego, gotowania i pieczenia — organizuje WZS „Oświata” Kraków, ul. Mazowiecka 8, tel. 331-72. K-6262

KURSY spawania elektrycznego i gazowego, palaczy c. o. — organizuje WZS „Oświata” Kraków, ul. Mazowiecka 8, tel. 331-72. K-6265

DO egzaminu eksternistycznego — zakres liceum ogólnokształcącego i matury — przygotowuje mgr Bazgierowa, Kraków, 18 Stycznia 49/37, tel. 313-76. g-6923

KURSY przygotowujące do egzaminów na wyższe uczelnie: rysunku odręcznego, matematyki, fizyki, chemii i biologii — organizuje WZS „Oświata” Kraków, ul. Mazowiecka 8, tel. 331-72. K-6255

KURSY przyuczające do zawodu kelnera — bufetowego — organizuje WZS „Oświata” Kraków, ul. Mazowiecka 8, tel. 331-72. K-6259

Sprzedaż

FIAT 125p — 1300, nowy — sprzedam. Oferty 10605 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

FIAT 125 — 1500, fabrycznie nowy — sprzedam. Oferty 10345 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

NOWE: Zaporzeć, Skoda — kupię lub zamienię za nowego Trabantę. Dopłać. Oferty 10416 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

SYRENA 104, stan dobry — sprzedam. Ul. L. Teli-gi 20/15. g-10458

SAMOCZÓD Nysa 501 — stan dobry — sprzedam. Ogłądać: Kraków - Wola Duchacka, ul. Trybuny Ludów 31. 10108-g g-10408

WARSZTAT stolarski — nowy, na postumencie modrzewiowym — sprzedam. 30-129 Kraków, ul. Cicha 5, tel. 722-19. g-10769

SYRENA 105 L nowy — sprzedam. Nowa Huta, os. Dąbrowszczaków 2/237. 10469-g

SYRENA 103 na chodzie i karoserie Syrena 104 — uszkodzona — sprzedam. Ogłądać codziennie: Kraków-Prokocim, ul. Obronna 6. g-10494

FIAT 126p nowy — sprzedam w IV kwartale. Tel. 700-91, po godz. 19. g-10488

AKORDEON „Weltmeister” 120 basów, stan bardzo dobry — sprzedam. Oferty 10487 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

STEMPLE budowlane — sprzedam. Oferty 10483 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

DYWAN mało używany (włochacz) 3x2 m, sprzedam. — Wiadomość: tel. 717-11 wieczorem — lub oferty 11346 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

SYGNET złoty męski — 14-karatowy — sprzedam. Oferty 11357 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

MAGIEL elektryczny w dobrym punkcie — sprzedam. Oferty 11337 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

KAFELKI łazienkowe — białe, 12 m². — Oferty 10466 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

NIKON F Photomic Fm, obiektyw 85 mm f 1:1.8 — sprzedam. — Oferty 11261 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

PUDELKI „Średniaki” — sprzedam. — Białoprądnicka 1. g-10327

ZASTAWA 750 do remontu lub na części — sprzedam. Oferty 10699 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

SAMOCZÓD „Zaporzeć” wylosowany w PKO — sprzedam pilnie. Wiadomość: tel. 457-60, codziennie godz. 7-15. g-10693

OPONY radialne 12. Czapa. Skrzyneckiego 12 — warsztaty. g-10436

FORD Taunus 12 M, skrzynia biegów Volvo, komplet lamp BMW 2000 — sprzedam — Oferty 10761 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

OBIEKTYWY, teleobiektywy do „Praktiki” — sprzedam. — Oferty 10781 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

„FIAT 125p” — 1300, rok produkcji 1972 — sprzedam. Tel. 585-00, wewn. 78. g-11251

Lokale

WADOWICE! — Zamienię M-4 na mniejsze w Krakowie lub okolicy, najchętniej w Skawinie. — 11494 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

PRZYJMĘ z powodu choroby wspólnika — fachowca, do prowadzonej cukierni — lodziarni, ze sklepem w Krakowie — lub sprzedam. — Oferty 11269 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

PRACUJĄCA poszukuje samodzielnego pokoju lub mieszkania dwupokojowego. Tel. 145-11, w godz. 8-14. g-10236

SUPERKOMFORTOWY — pokój do wynajęcia — na wrocław. Tel. 228-07. g-11324

CHORZÓW! — Mieszkanie, 3 pokoje z kuchnią, komfortowe, własnościowe — (ogrzewanie elektryczne i gazowe) wraz z parcelą — (możliwość budowy warsztatu), zamienię na mieszkanie M-3 z jasną kuchnią w Krakowie. Warunki do uzgodnienia. Oferty 10402 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

PRZETARGI

Przedsiębiorstwo Państwowe „Polmozyt” — Dział Pojazdów Samochodowych — w Krakowie, ul. Prandoty 6/8 — podaje do publicznej wiadomości, że w dniu 8 września 1976 roku, o godzinie 9 w Krakowie przy ul. Prandoty 6/8, odbędzie się **SPRZEDAŻ W DRODZE I PRZETARGU** samochodów osobowych, w którym mogą brać udział tylko nabywcy indywidualni. Przetarg odbędzie się zgodnie z zarządzeniem Ministra Komunikacji z dnia 14 IV 1972 r. i obejmuje następujące pojazdy:

- Fiat 1500 p, 125, nr silnika 271885, nr podwozia 441738 — cena wywołania 165.844 zł
- Fiat 125 p — 1500, nr silnika 277083, nr podwozia 477289 — cena wywołania 171.204 zł
- Star A, nr silnika 18113, nr podwozia 104177 — cena wywołania 64.974 zł
- motorower „Wierchowina 5”, nr ramy 468233 — cena wywołania 5.320 zł.

Samochody i pojazd jednośladowy, zgłoszone do przetargu można oglądać w magazynie w Krakowie, ul. Prandoty 6, na cztery dni przed przetargiem, z wyjątkiem niedziel i dni wolnych od pracy, w godzinach 7-9. „Polmozyt” nie odpowiada, z tytułu gwarancji i rękojmi za wady fizyczne sprzedanych pojazdów, oraz zastrzega sobie prawo wycofania ich z przetargu, bez obowiązku podania przyczyny.

Wpłaty wadium w wysokości 10 proc. ceny wywołania przyjmuje kasa Przedsiębiorstwa przy ul. Prandoty 6, w godz. 10-12.

Termin ewent. następnego przetargu pojazdów, które nie zostaną sprzedane w dniu 8 września 1976 roku, wyznacza się na dzień 11 września 1976 roku, w tym samym miejscu i czasie. K-6319

WPISY

na korespondencyjne **KURSY KREŚLEN TECHNICZNYCH** oraz **KOSZTORYSOWANIA** — przyjmuje, szczegółowych pisemnych informacji udziela: „WIEDZA”, 31-139 Kraków, ul. Spasowskiego 8 — (przedłużenie ul. Siemiradzkiego). K-5944

DWIE studentki medycyny poszukują pokoju w centrum. — Oferty 10429 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

MALŻENSTWO przyjmie dozorczość. — Warunek mieszkanie. Chętnie Nowa Huta. Oferty 10320 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

WYNAJMĘ pokój z kuchnią lub garsonierę w Krakowie albo Nowej Hucie, na okres 3 miesięcy, od 15 września. — Może być umeblowana. Czyszczenie płatny z góry. — Oferty 10319 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

MŁODE małżeństwo z 2-letnim dzieckiem, poszukuje mieszkania. Dzielnica obojetna. — Mogą być peryferie. — Czyszczenie miesięcznie. — Oferty 10318 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

DWÓCH uczniów przyjmę na mieszkanie. — Os. Piastów 3/2. 10337-g

TARNÓW! — 3-pokojowe, superkomfortowe, zamienię pilnie na Kraków. — Oferty 10338 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

PRZYJMĘ na mieszkanie panienki niepalące. Partyzantów 12. 10400-g

NA dwa lata odstąpię pokój małżeństwu. Czyszczenie z góry. Nowa Huta, os. Piastów 31/2. 10398-g

POKÓJ do wynajęcia. — Nowa Huta, Kalinowe 23/119. 10342-g

DWIE panienki pracujące poszukują pokoju. — Oferty 10339 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

GARSONIERĘ własnościową kupię lub wynajmę na 3 lata. — Oferty 10673 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

MIESZKANIE 2-pokojowe, superkomfortowe, 35 m², zamienię na podobne lub dwie garsoniery, względnie 3 pokoje, ewentualnie kupię własnościowe. Oferty 9879 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

MIESZKANIE spółdzielcze 3-pokojowe, superkomfortowe, z loggią, i piętro, Nowa Huta — Miśrzewice — zamienię na dwa oddzielne mieszkania. Oferty 11333 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

DWA pokoje z kuchnią, superkomfortowe, w Nowej Hucie — zamienię na 3 pokoje superkomfortowe, obojetnie w jakiej dzielnicy. — Oferty 11299 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

PRZYJMĘ na mieszkanie małżeństwo bezdzietne — członków spółdzielni mieszkaniowej, na okres 3 lat. Czyszczenie z góry. Adres: Borek Fałęcki, ul. Orzechowa 12a (petla linii 8, 2 minuty drogi). g-11304

BYTOM! — Mieszkanie komfortowe, 2 pokoje — (48 m²) — zamienię na równorzędne w Krakowie. Wiadomość: 41-902 Bytom, ul. Wiczorka 39/12, Jannina Lindner. g-11305

WYNAJMĘ zaraz pokój superkomfortowy, samotnemu panu. Oferty 11309 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

POKÓJ 16 m², superkomfortowy, wspólne przynależności, os. Wiczorka — zamienię na inne. Standard, wielkość i miejscowość — obojetne. Oferty: Stanisław Banaś, ul. Rew. Październikowej 20/15 — 42-560 Sosnowiec - Zagórze lub oferty 11322 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

ASYSTENTKA poszukuje niekrepującego pokoju — (c. o. używalność łazienki) — centrum. — Oferty 11312 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

Nieruchomości

PARCELE z rozpoczętą budową zamienię na mieszkanie własnościowe. — Oferty 10344 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

SPRZEDAM dom drewniany i stodołę, lub murywany na ukończeniu — 20 km od Krakowa. — Oferty 11446 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

SPRZEDAM wille na Sławatorze. Warunek mieszkanie. Oferty 11437 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

KUPIĘ domek z ogrodem, najchętniej okolice Krakowa, Wieliczki, Boczni, Krzeszowice. Oferty — z opisem i ceną — kierować pod adresem: Jerzy Mika, Kraków, al. 29 Listopada 45a/3. g-11442

ABSOLWENCI SZKÓŁ
PODSTAWOWYCH!ZAKŁAD DOSKONALENIA
ZAWODOWEGO w KRAKOWIE
OGŁASZA WPISYw warsztatach szkoleniowych,
na rok 1976/77 — do klas pierwszych
w zawodach:

- tokarza, ślusarza-mechanika — 31-108 Kraków, ul. Smoleńsk 9
- mechanika precyzyjnego — 31-009 Kraków, ul. Friedleina 20
- elektromechanika — 30-424 Kraków, ul. Kościuszkowców 6.

Nauka trwa trzy lata. — Przyjęcia odbywają się bez egzaminów wstępnych.

Przy wpisie należy do podania dołączyć:

- ◆ życiorys
- ◆ świadectwo zdrowia
- ◆ kartę informacyjną ze szkoły podstawowej
- ◆ świadectwo ukończenia szkoły podstawowej
- ◆ 3 fotografie formatu legitymacyjnego.

Różne

PIĘKNA parcelę w Krakowie z rozpoczętą budową — okazjnie sprzedam. Oferty 11489 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

SPRZEDAM parcelę budowlaną w Katowicach-Brynowie. — Oferty 10356 „Prasa” — Kraków, Wiślina 2.

Zguby

ZNALEZIONO rower — „składak”. Odbiór — ul. Celarowska 11. g-10563

GARAŻ do wynajęcia. — Nowa Huta, Stalowe 4/79. g-11425

Przedsiębiorstwo Transportowe Handlu Wewnętrznego
Oddział w Krakowie, ul. Nad Sudolem 4

zatrudni zaraz

- KIEROWCÓW SAMOCZODOWYCH — kat. B, C, D, również w niepełnym wymiarze czasu pracy
- ŁADOWACZY oraz ŁADOWACZY - SPEDYTORÓW.

Wynagrodzenie według Układu Zbiorowego Pracowników Handlu Wewnętrznego.

Zgłoszenia osobiste przyjmuje codziennie — Dział Spraw Pracowniczych, I piętro, pokój nr 123, w godzinach od 8 do 14.

Dojazd — z Kleparza Nowego autobusem linii 154.

K-6098

Federacja Socjalistycznych Związków Młodzieży Polskiej
Komenda Krakowska Ochotniczych Hufców Pracy

wspólnie

z Miejskim Przedsiębiorstwem Robót Inżynierskich
w Krakowie, Rynek Główny 25

organizuje

OCHOTNICZY HUFIEC PRACY

dochodzący — roczny — dla młodocianych.

Młodzież, w wieku 16-18 lat, chętna do pracy w zawodzie:

- ŚLUSARZA-MECHANIKA
- BETONIARZA DROGOWEGO
- TOROWEGO

proszona jest o zgłaszanie się w Komendzie Krakowskiej OHP w Krakowie al. Słowackiego 44

lub

w Samodzielnej Sekcji Kadry i Szkolenia MPRI w Krakowie, Rynek Główny 25.

Zapewnia się:

- ukończenie szkoły podstawowej w jednorocznym systemie
- naukę-przyuczenie w zawodzie
- dla najlepszych pozostanie w dwuletnim stacjonarnym OHP, w którym praca połączona jest z odbywaniem szkolenia wojskowego
- inne świadczenia przysługujące pracownikom zgodnie z Kodeksem Pracy i Układem Zbiorowym Pracy w Budownictwie.

Zgłaszając się do hufca należy zabrać ze sobą:

1. wyciąg aktu urodzenia (do wglądu)
2. świadectwo z ostatniej ukończonej klasy szkolnej
3. dwie fotografie
4. zaświadczenie lekarskie o stanie zdrowia, stwierdzające przydatność do nauki zawodu
5. pisemną zgodę rodziców.

MŁODZI KOLEDZY — NIE ZWLEKAJCIE — ILOŚĆ
MIEJSC OGRANICZONA! PRZED WAMI SZANSA
ZDOBYCIA WYSOKO CENIONEGO ZAWODU!PRZEDSIĘBIORSTWO
Transportowo Sprzętowe Budownictwa

KRAKÓW

ODDZIAŁ I — ul. BALICKA nr 56

organizuje bezpłatne KURSY KIEROWCÓW

na podwyższenie kwalifikacji prawa jazdy
z kategorii B na kategorię C.

Warunkiem przyjęcia na kurs jest:

- ◆ posiadanie prawa jazdy kat. B
- ◆ zobowiązanie podjęcia pracy w tymże przedsiębiorstwie po ukończeniu kursu
- ◆ aktualne badania lekarskie.

W okresie trwania kursu istnieje możliwość zatrudnienia uczestników. — Przedsiębiorstwo zabezpiecza zakwaterowanie.

Zgłoszenia przyjmuje:

— dział pracowniczy Oddziału I, Kraków-Krowodrza, ul. Balicka 56 — telefon 753-00.

K-6037

30 lat pracy w lotnictwie — 6 tysięcy godzin w powietrzu



Pionier krakowskiego lotnictwa ratunkowego, założyciel lotnictwa sanitarnego w Bieszczadach i w Tatrach, pierwszy pilot, który odważył się na lądowanie w Dolinie Pięciu Stawów, lotnik ratownik GORP — tak można by pokrótce scharakteryzować postać TADEUSZA AUGUSTYNIAKA, kończącego w tych dniach 30-letnie prace w polskim lotnictwie cywilnym. Odznaczony przez Radę Państwa „Medalem za ofiarność i odwagę”, wyróżniony odznaką „Zasłużony działacz lotnictwa sportowego”, jest zarazem zdobywcą „Błękitnych skrzydeł”.

Z lotnictwem zetknął się w szesnastym roku życia, kiedy to w 1946 roku odbył nad krakowskimi Błoniemi swój pierwszy lot, jako członek sekcji lotniczej Politechniki Krakowskiej. W rok później był już w szkole pilotów szybowcowych w Polichno w woj. kieleckim, potem w cywilnej szkole pilotów i mechaników w Ligocie Dolnej. I w taki to właśnie sposób lotnictwo stało się jego zawodem i jednocześnie pasją życiową. W latach 1950—55 pracuje społecznie w lotnictwie sanitarnym przy Aeroklubie Krakowskim, zostaje kierownikiem tego Aeroklubu i jednocześnie szefem wyszkolenia i instruktorem. Z jego inicjatywy w czasie pamiętnego „FIS-62” odbyły się pierwsze loty helikopterów w góry. Od kilkunastu lat kieruje Zespołem Lotnictwa Sanitarnego w Krakowie.

W ciągu trzydziestu lat swej pracy za sterami samolotów i śmigłowców przebywał w powietrzu ponad 6 tysięcy godzin, co wprawdzie w tej „branży” nie stanowi jeszcze rekordu, ale zważywszy na loty poświęcone głównie ratownictwu jest swoistym ewenementem. Z jego inicjatywy pełni w Zakopanem stały dyżur „karetka powietrzna”, w najbliż-

szej zaś przyszłości ma tam powstać filia Lotnictwa Sanitarnego. Swoje umiejętności w lotnictwie sanitarnym doskonalił w Alpach szwajcarskich, gdzie przebywał w Ośrodku Zermatt zorganizowanym na wysokości ponad 1620 metrów.

W swej wieloletniej służbie lotniczej miał oczywiście wiele przygód, jako że dokonywane przez niego loty, a następnie lądowania odbywały się w bardzo różnych warunkach. Kiedyś zdarzyło się, że musiał lądować w samym środku małego miasteczka koło piekarni. Z miejscowego Ośrodka Zdrowia wyniesiono w koszach piekarniczych trójkie niemowlaków, które trzeba było szybko przetransportować do krakowskiego szpitala. Innym razem pewna starszka, przebywająca w wielickim sanatorium „Kinga”, nie chciała opuścić samolotu, bo chora na astmę właśnie w nim czuła się wspaniale, podczas lotu. Sporo nieprzewidywanych emocji przysporzył mu z kolei lot z Krakowa do Rabki, kiedy to nad pasmem gór silnik śmigłowca odmówił posłuszeństwa. Doświadczenie i opowanie pilota pozwoliły wyprowadzić helikopter z opresji tzw. lotem autorotacyjnym (przez opadanie maszyny łopaty helikoptera wirują co pozwala przy odpowiednich umiejętnościach na miękkie lądowanie). Maszyna na skierowaną nad pobliską las wyhamowała na czubkach drzew, pilot z nieuszkodzoną nawet kabiną osiadł na ziemi, tak że znajdujące się w helikopterze dzieci nawet nie wiedziały, że odbyło się przymusowe lądowanie.

Zasłużonemu pilotowi lotnictwa sanitarnego, panu Tadeuszowi Augustyniakowi życzymy następnej „trzydziestki” za sterami „powietrznych karetok pogotowia”, którą to trudną służbę wybrał z własnej a nie przymuszonej woli. (K. P.)

! o tym musi się pamiętać

Rozpoczął się nowy rok szkolny 1976/77 — w związku z tym pragniemy przypomnieć kierownikom wszystkich szkół na terenie Krakowa i województwa krakowskiego, a także rodzicom — o jednej bardzo ważnej sprawie. Mianowicie o ubezpieczeniu młodzieży w PZU od następstw nieszczęśliwych wypadków. A wypadki takie niestety zdarzają się często. Są one wynikiem nie tylko lekkomyślności czy braku ostrożności ze strony młodzieży, lecz również bywają zdarzenia (kraksa tramwajowa lub autobusowa, jakiś wybuch, zawałenie się sufitu itd.), gdzie dziecko pada ofiarą wypadku kończącego się dla nań nieraz trwałym kalectwem. Wówczas to jednocześnie finansowe odszkodowanie lub stała renta dla dziecka, aż do końca jego życia wplacona przez PZU — jest rzeczą nie do pogardzenia.

Składka wynosi 35 zł. Ubez-

pieczenie obejmuje wypadki, jakie mogą się zdarzyć na terenie szkoły, w drodze do i ze szkoły, w domu, na boiskach szkolnych, na wycieczkach krajowych i zagranicznych oraz poza szkołą, w czasie dni wolnych od nauki, a także podczas ferii świątecznych i wakacyjnych.

Na zakończenie jeszcze jedna informacja. W roku ubiegłym z terenu woj. miejskiego krakowskiego zgłoszono do PZU 3481 nieszczęśliwych wypadków — z tego 2398 z samego Krakowa. Za 2332 sprawy już rozpatrzone i załatwione PZU wypłacił odszkodowanie w wysokości 7.629.500 zł. W tym 38 dzieci otrzymuje rentę (na łączną kwotę ponad 3.710 tys. zł).

Czyżby powrót do natury?

Bar miedzny przy ul. Grodzkiej zasłynął w mieście ze świetnych placków ziemniaczanych „prosto z patelni”, ale również z tego, że nie podaje się do ich konsumpcji... noży. Poproszona o nóż bufetowa kategorycznie odmawia jego podania, wyjaśniając, że zabroniło kierownictwo baru! Czyba każdy przynajmniej takie wyjaśnienie jest do przyjęcia podobnie jak — w dobie cywilizacji — szarpanie placków przy pomocy widelca, palców i zuchw. (Z)

Jednym zdaniem

NA ROZPOCZĘCIU nowego roku nauczania w Szkole Podstawowej nr 33 im. Janka Krasińskiego, która to uroczystość miała miejsce wczoraj w auli krakowskiej WSP, odbyła się dodatkowa impreza — pokaz odzieży dziewczęcej i chłopięcej przygotowany przez D.T. Centrum-Krakus. (Z)

Przed konkursem mistrzów grzebienia

Jak zwykle o tej porze roku czołowi fryzjerzy kraju przygotowują się do mistrzostw Polski, które odbędą się w dniu 5 września w Poznaniu.

Fryzjerskie Mistrzostwa Polski obejmować będą w konkursie fryzur damskich uczesania dzienne i wieczorowe, zaś w męskich: puszyste i sportowe. Nowością będzie konkurs młodzieżowy, w którym uczestniczyć mają uczniowie z ostatniego roku nauki zawodu.

Krakowskie fryzjerstwo reprezentują: Lilianna Strach (zakład nr 42, ul. 18 Stycznia 88), Maria Gorkowska (nr 22 przy ul. Szczepańskiej 7), Jan Bochenek (nr 2, ul. Wiślna 8), oraz Andrzej Opolski (nr 54, ul. 18 Stycznia 92). W konkursie młodzieżowym reprezentować nas będzie dwoje uczniów. (H)



„Cricot 2” w Wielkiej Brytanii

Na pięciodniowe tournée po Wielkiej Brytanii wyruszył przed kilku dniami zespół teatru „Cricot 2” pod kierownictwem Tadeusza Kantora.

W Edynburgu, Londynie, Glasgow i innych miastach Anglii oraz Szkocji, teatr przedstawi spektakl „Umarła klasa”.

Grupa młodych ludzi pod okiem mgr Barbary Obtulowicz, prowadzi prace konserwatorskie kamienia bramki kościoła św. Andrzeja przy ul. Grodzkiej. Odnowione figurki powrócą w niedługim czasie na swoje miejsca. Wykonawcą prac są krakowskie PKZ-y.

Na naszym zdjęciu jeden z młodych wykonawców W. Drabczyński przy pracy. Fot. ZBIGNIEW OGIŃSKI

NA TARGACH mnóstwo owoców i warzyw a w sklepach pusto

Pełnia lata. Na straganach mnóstwo rozmaitych owoców, które w tym roku obrodziły, są więc i jabłka i śliwy, coraz więcej jest też gruszek. Równocześnie pojawiły się wreszcie dorodne kalafiory i fasolka „mamut”. Wszystko to znajduje się niestety jedynie na krakowskich placach targowych, natomiast w sklepach warzywno-owocowych atmosfera jak na przedwiośnie. Personel przeważnie dość znudzony usiłuje handlować cebulą i ziemniakami z rzadką oferując zwiędłe marchewki lub pietruszki.

Szczególnie trudna sytuacja panuje na osiedlach, gdzie jako to na przykład przy ul. Komandorów, sklep jest dosłownie pusty i wszelkich owocowo-warzywnych zakupów trzeba dokonywać daleko w centrum Krakowa, taszcząc je kilometrami do domu.

Tak więc nasuwa się pytanie, czyżby lato obrodziło tyl-

ko u prywatnych sprzedawców, czy też jest to po prostu zwykłe niedbalstwo niektórych kierowników sklepów? (X)

Co-Gdzie-Kiedy?

(Dokończenie ze str. 6)

Radio

PROGRAM I

NA FALI 1322 M

Wiadomości: 19.20, 21.22, 23.17 Radiokurier. 17.20 Problemy kultury fizycznej 17.30 Parada polskiej pieśni. 18 Muzyka i aktualności. 18.25 Nie tylko dla kierowników. 18.30 Przeboje sprzed lat. 19.15 Orkiestra PR i TV w Łodzi. 20.05 Przeboje lat 70 — pietyści. 20.25 Koncert żywych młodości muzyki poważnej. 21.05 Kronika sport i Kom. Total Sport. 21.18 Muzyka kalejdoskop. 22.20 Gra Orkiestra Mantovano. 22.30 Fala 76. 22.40 Minirelaty piosenki — Cornelia Constantini. 23.10 Korespondencja z zagranicy. 23.15 Jam Session.

PROGRAM II

NA FALI 249 M

Wiadomości: 21.30, 23.30. 17 D. Milhaud — „Byk na dachu” — balet. 17.20 Sady nieostateczne czyli niepoeci o poezji i poetach. 17.40 Z mikrofonem przez trzy zmiany. 17.55 Na każde pytanie — odpowiedź — mag. muz. 18.30 Echa dnia. 18.40 Śladem inwestowanych miliardów. 19.00 Podróże muzyczne po kraju. 19.30 Autoportret pisarza — „Porządki na szafie” — A. Oslecka. 21 Znasz-li ten głos. 21.45 Wiadomości sport. 21.50 Śpiewa Chór Cantores Minoros Wratislavienses. 22.10 Radiowy tygodnik kulturalny. 22.50 Redakcja muzyki poważnej przedstawia pianistę Andrzeja Ratusińskiego. 23.40 Motety Giovanniego Pierluigiego de Palestriny.

PROGRAM III

UKF 66,89 MHz

Wiadomości: 17.19.30. 17.05 Muzyczna poczta UKF. 17.10 Radiowy Klub Olimpijski. 18 Muzykowanie. 18.30 Polityka dla wszystkich. 18.45 Blues wczoraj i dziś. 19.35 Opera tygodnia — G. Bizet „Polawiacze pereli”. 19.50 „Katar” — 34 odc. pow. St. Lema. 20 Koncert na dwie wiolonczele. 20.30 „Tańcz siostrzo, tańcz”. 20.40 Notatnik z frontu. 21 Wielki pianista — Władimir Horowitz. 22.15 „Nad Niemnem” odc. 7. pow. E. Orzeszkowej. 22.45 „Parę 73”. 23.05 Czas relaksu. 23.50 Śpiewa Marek Grechuta.

PROGRAM IV

I AUDYCJE LOKALNE ROZGŁOSNI KRAKOWSKIEJ

UKF 68,75

16.40 Wiadomości z nad Wisły i Dunajca (Kr). 16.50 Najnowsze nagrania Zespołu Ork. i Chóru PR i TV w Krakowie (Kr). 17.10 Nasz punkt widzenia (Kr). 17.25 Zmienne rytmy (Kr). 17.40 „Nędra — Kubiniec plewca Podhala” (Kr). 18 Spotkanie z zespołem „Wawele” (Kr). 18.25 Naukowcy rolnikom. 18.40 W trosce o słowo i treść. 19 Postawy i wzory. 19.15 Język rosyjski. 19.30 Płyty ze Szwecji. 20.14 Skrzypczka japońska Masuko Ushioda. 21.15 Peter Pears — wielki wykonawca muzyki angielskiej. 21.55 Hektor Villa — Lobos — Bachiana Brasileira — Suita na 8 wiolonceli. 22.15 Rozmowy o książkach. 22.35 Twarze jazzu.

Śladem naszych publikacji

Międzyrejonowe przychodnie — dowiedziałem się o nich po raz pierwszy

Z zainteresowaniem przeczytałem artykuł red. Heleny Noskiewicz nt. przychodni międzyrejonowych czynnych od 18 do 22.00. I proszę mi wybaczyć, ale po raz pierwszy o tym się dowiedziałem. Choć czytam prasę codziennie, nie zwróciłem na to uwagi. Wydaje mi się, że jest to forma bardzo dobra. Ja sam osobiście będę korzystał z niej wraz z rodziną. Bo akurat mamy tak czas rozłożony, że jest on dla nas najkorzystniejszy. Sądzę, że takich jak ja jest wielu

i po przeczytaniu tej informacji zaczęta korzystać. Choćby stomatolog — to najodpowiedniejsza godzina na leczenie zębów. A poza tym bez bólu, nerwów i długiego wyczekiwania w kolejkach, co mnie osobiście zniechęca do leczenia zębów w przychodni, i korzystam ze spółdzielni dentystycznej. Wydaje mi się, że lepsze rozpropagowanie tej formy jest konieczne. Zgadza się również, że lekarz powinien mieć możliwość udzielania zwolnień lekarskich w pełnym wymiarze.

A czy nie można jakoś przekonać ludzi starszych do korzystania z tej formy? Sądzę, że lekarze są niechętnie nastawieni do tej formy. Przecież sami dyrektorzy tych ośrodków twierdzą, że mają trudności, które stwarzają przepisy. A winno przecież tak być, by przepisy pomagały, a nie hamowały rozwój przedsięwzięcia. Tym bardziej, że jest ono celowe i jak najbardziej zasadne.

Wiem ile godzin pracy „zarywają” koleżanki na zwolnieniach do lekarza choćby z dzieckiem na badania itp. Czy np. szczepienia nie powinny odbywać się właśnie w tych godzinach — popołudniowych? W godzinach rannych pójść z dzieckiem na szczepienie, to najpierw zbadać dziecko, a dopiero szczepienie. Niech ten czas będzie przeznaczony dla chorych dzieci.

O tej formie leczenia należy także poinformować zakłady pracy.

PAWEŁ MARCZAK

ROZMOWY PRZY HERBACIE

Śladem rodzinnych wspomnień

Przyszedł do „Echa” w sprawie prenumeraty czasopism. Mówił dobrze po polsku, jedynie akcent zdradzał, iż są z daleka. Skąd? — Może panowie nam powiedzą? — zapytaliśmy. W ten sposób zaczęła się rozmowa „Echa” z dwójką studentów — ekonomii i prawa — EDWARDEM SŁAWSKIM i JANEM PARKOŁĄ, Polakami zamieszkałymi w Anglii, w Leeds...

— Panowie jesteście po raz pierwszy w Polsce? — Tak, pierwszy, ale nie ostatni. Za dwa lata po skończeniu studiów i już za własne pieniądze (obecna podróż fundowali nam rodzice, a pomagała rodzina w kraju, której jesteśmy gośćmi) przyjeżdżamy znowu!

— Czy ma to oznaczać, że podobało się Wam tutaj, że dobrze czuliście się na polskiej ziemi? — Właśnie tak! Oglądaliśmy Polskę 6 tygodni. Byliśmy w Warszawie, Białoleży (te żubry, coś wspaniałego), na Mazurach, w Gdańsku i Sopotcie, we Wrocławiu, Zakopanem i w Bieszczadach. Tam nam

dołało (właśnie powiedzieli „dołało” co świadczy o znajomości języka ojczystego). I Jurek Skalski, trzeci nasz kolega, zajął się i leży chory...

— Co się Panom podobało w kraju najbardziej? — Gościnność. Kontakty z młodzieżą polską. I — Kraków. Miasto całkiem odrębne od pozostałych, pełne zabytków, a jednak bardzo żywe...

— A co się Panom nie podobało? — Sezon ogórkowy w teatrach, czego bardzo żałujemy!

— Czy rodzice Panów, których wojna rzuciła daleko od kraju, byli już

od czasu wyjazdu w Polsce?

— Nie, uważali, że najpierw my powinniśmy poznać kraj. Ale w przyszłym roku — odkładają już na to pieniądze — przyjadą i oni. Na razie będziemy mieli co opowiadać i pokazywać. Mamy masę zdjęć...

— Co Panowie zaprenumerują z polskich czasopism?

— Dla naszych mam „Kobietę i Zycie”, dla męskiej polowy „Przekrój”, „Szpilki”, „Karuszele”. No i „Echo”, które potwierdziło w pełni naszą opinię o gościnności krajanów. Za cepelłowskie „Krakuski”, firmowe torby „Echa”, a przede wszystkim serdeczność — bardzo dziękujemy! Proszę się nie zdziwić, jeśli za dwa lata będziemy tu znowu!

— Bylibyśmy raczej zdziwieni, gdyby Panowie nas nie odwiedzili! Zapraszamy! (mar)

Rozszerzanie terenów pod budownictwo indywidualne

W Nowej Hucie budownictwo indywidualne rozwija się głównie w rejonie Wzgórz Krzesławickich i Czyżyn. Staraniem władz dzielnicy uzyskano ostatnio nowe tereny pod budownictwo domków jednorodzinnych, a także dla rozwoju gospodarstw rolnych i ogrodniczych.

Oprócz Czyżyn i Wzgórz Krzesławickich, możliwości takie istnieją również w osiedlach peryferyjnych: Bieńczyce, Mistrzejowice, Grębałów i Mogiła-Południe. (aż)

„W finale pokonaliśmy – Brazylijczyków”

Dwa kraje mają już zapewniony udział w finałach piłkarskich mistrzostw świata w Argentynie – obrońca tytułu – RFN oraz gospodarz – Argentyna. Argentyni przykładają wielką wagę do tego turnieju i chcieliby, aby główna nagroda pozostała w domu. Argentyni związek zaplanował bogaty program kontaktów międzynarodowych. Za granicą Argentyni zbierają będą doświadczenia, a w kraju mają zagwarantowane przygotowania pod kierunkiem trenera Cesara Luise Menottiego.

Menotti, to urodzony optymistą. O swoich pupilach mówi, iż pod względem wyszkolenia technicznego nie mają sobie równych na świecie. Nigdy jeszcze nie udało im się wygrać mistrzostw świata, ale tym razem chcą wykorzystać wielką szansę. „Będziemy mieć przewagę w postaci doping, argentyński sympatycy piłki potrafią pobudzić swoją drużynę do dużego wysił-

ku. Wiele znaczy również fakt, że start w finale jest już zapewniony. Inni będą walczyć o kwalifikację do finału, a my spokojnie będziemy się przygotowywać. Np. Don Revie zapowiedział tournée po Ameryce Północnej, ale dopiero pod warunkiem, iż Anglia wejdzie do finału. Sprawa ta wyjaśni się pod koniec 1977 r. Wtedy nie pozostanie już wiele czasu. My natomiast już odbyliśmy jedno tournée, a obecnie mamy dwa lata na dalsze przygotowania”.

Argentyni trener, podczas gdy jego gracze nabierali doświadczenia, robił wszystko, aby doskonale poznać europejski styl gry i sposób sedziowania. Spodziewał się porażek i był przyjemnie zaskoczony sukcesami w ZSRR i Polsce.

„Zorientowałem się, że w Europie niewiele zmieniło się od czasu ostatnich finałów mistrzostw świata. Drużyny grają ofensywnie, ale dość schematycznie. Zmieniłem zdanie, ale tylko częściowo, po obserwacji półfinałów i finałów mistrzostw Europy w Jugosławii.

Jestem pewien, że MS 78 będą festiwalem ofensywnego futbolu. Drużyny, które liczą na ostateczne zwycięstwo, będą musiały atakować i kontratakować od pierwszej do ostatniej minuty”.

Menotti nie różni się w swych opiniach od innych trenerów z Południowej Ameryki. Zarzucają oni europejskim piłkarzom szablonowość i brak improwizacji. Europejczyce ze swej strony zarzucają graczom argentyńskim brak szybkości. Zbyt wiele czasu Argentyni potrzebują na przeprowadzenie piłki ze swej strefy podbramkowej na pole karne przeciwnika.

Menotti: „Nad tą kwestią obecnie pracujemy. Technika prowadzenia piłki jest niemal bezbłędna, ale moi podopieczni popisują się przed publicznością swoją żonglerką. Zamiast przekazać piłkę lepiej ustawionemu partnerowi, bawią się w efektywny drybling. Spróbuję połączyć te sztuczki techniczne z siłą i szybkością w grze. Drużyna, którą miałem w europejskim tournée była młoda – przeciętnie w wieku 24 lata. Większość kadry pojedzie na jeszcze jedno

PRAGA. J. Kolopajlo zajął trzecie miejsce w kolarskim wyścigu dookoła Słowacji. Zwyciężył Czechosłowak L. Novak.

tournée, wystąpi w Copa Atlantico i w meczach z Brazylią, Paragwajem i Urugwajem. Mam nadzieję, że nikt nie przeniesie się do klubów europejskich, natomiast ja zamierzam skorzystać z »legionistów« Ayali, Moreta i Babingtona”.

Menotti ma również kłopoty. Mistrz Argentyny River Plate niedawno odmówił zwolnienia graczy na mecze reprezentacji, ponieważ i klub miał bogaty program związany z Copa Libertadores. Ostatecznie sprawę załatwiono polubownie.

Jak Menotti typuje przed mistrzostwami świata?

„Po zwycięstwie nad ZSRR miałem sen, że w finale spotkaliśmy się z Brazylijczykami i pokonaliśmy ich”.

~~~~~

Rywale...



## G. Napalkow trenerem skoczków ZSRR

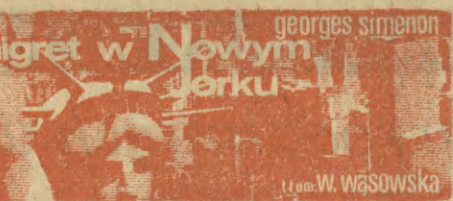
Słynny skoczek narciarski Garij Napalkow, dwukrotny mistrz świata, rozpoczął pracę jako szkoleniowiec.

„Już na początku minionego sezonu zdawałem sobie sprawę z tego, że jest to mój ostatni rok występów na skoczni – powiedział Napalkow. Coraz trudniej było mi dorównać wymaganiom światowej ekstraklasy a statystowanie nie leży w moim charakterze”.

Decyzja o podjęciu pracy trenerskiej nie jest przypadkowa. Napalkow ukończył Instytut Pedagogiczny w Gorkim. Już skolił młodzież, wśród której cieszył się dużą sympatią i autorytetem.

Radzieccy działacze narciarscy uważają, iż Napalkow – trener nie będzie gorszy od Napalkowa – skoczka. Szef szkolenia Walentin Tatarincew przypomniał, że Napalkow występował na skoczni obok trenera kadry NRD Dietera Neuendorfa i trenera kadry austriackiej Baldura Preimla i wielokrotnie z nimi wygrywał.

„Preimlowi i Neuendorfowi nie udało się – jak Napalkowowi – zdobyć dwóch złotych medali w mistrzostwach świata – podkreślił Tatarincew. Narciarze z Austrii i NRD na razie są lepsi od skoczków radzieckich ale wydaje mi się, że również we współzawodnictwie trenerów Napalkow może wyjść zwycięsko z pojedynku z Preimlem i Neuendorfem, podobnie jak czynił to w konkursach skoków” – dodał W. Tatarincew.



zabrane. O której godzinie? Sprawdzono w kartotekach. Około południa. Nie, nie zostały wysłane do miasta przez żadną z firm zajmujących się tego rodzaju transportem, posiadających w holu swoje biura. A więc bagaże zabrano z przystani taksówką lub jakimś wozem prywatnym.

Osoba odbierająca bagaże miała od nich klucze... Czyżby to był sam Jan Maura? Nie można było tego ustalić. Tego ranka przesunęły się tu setki osób, a i nadal niektórzy jeszcze się zgłaszali, aby opłacić cło i zabrać swój bagaż.

Następnie odwieźli komisarza okrętowego. Maigret odniósł dziwne wrażenie wchodząc na pokład opustoszałego statku, na którym przedtem panowało takie ożywienie i zgiełk. Teraz odbywało się tu wielkie mycie i czyszczenie przed nową podróżą.

Nie ulegało żadnej wątpliwości, że Maura opuścił statek. O której godzinie? Tego nikt nie pamiętał. Może wyszedł jako jeden z pierwszych, kiedy panował największy tłok.

Steward... Ten przypomniał sobie dokładnie, że około godziny ósmej rano, zaraz po przybyciu funkcjonariuszy policji i służby zdrowia, młody Maura dał mu napiwek. Właśnie w tym momencie, gdy steward postawił koło kabiny jego podręczną walizkę. Nie, młody człowiek nie był wcale zdenerwowany... Może tylko

**TORONTO.** W. Fibak awansował do finału tenisowych otwartych mistrzostw Kanady zwyciężając w półfinale B. Fairle (N. Zelandia) 6:1, 6:3.

**SOFIA.** Reprezentacja Polski juniorów biorąca udział w piłkarskim Turnieju Przyjaźni zremisowała z Kubą 0:0 i zajęła 4 miejsce w grupie. Spotka się ona z juniorami NRD w meczu o 7 miejsce.

**PILZNO.** Hokeiści CSRS pokonali Finlandię 7:2 (2:0, 1:1, 4:1).

## Telegraficznie

**MALAGA.** Po zwycięstwie nad zespołem Malaga 3:0, zawodnicy Realu Madryt wygrali międzynarodowy turniej piłkarski.

**BUDAPEST.** Mistrz olimpijski i rekordzista świata w rzucie oszczepem, Węgier Nemeth zajął dopiero 3 miejsce podczas mistrzostw Węgier w l.a. Zwyciężył Paragi – 85,00 m przed Borosem – 84,74 m i Nemethem – 84,14 m.

**WARSZAWA.** W finale mistrzostw Polski juniorów w tenisie ziemnym M. Zoga z krakowskiego Nadwiślanu spotka się z A. Niemcem (AZS W-wa).

## co gdzie kiedy

|                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| <b>24</b>        | <b>WTOREK</b>              |
| <b>SIERPENIA</b> | <b>Jerzego Bartłomieja</b> |

### Teatry

Słowackiego 19.15 Lilla Weneda.

### Kina

Kijów 15.30, 18, Szczęka (USA 1. 15), 20.30 Chinatown (USA 1. 18). Uciecha 16, 18, 20 Znachor (pol. 1. 12). Warszawa 16, 18, 20 Powrót tajemniczego blondyna (fr. 1. 15). Wolność 15.45, 18, 20.15 Z podniesionym czołem (USA 1. 15). Apollo 15.45, 18, 20.15 Spotkanie (ang. 1. 15). Sztuka – studyjne 15.45, 19 Ojciec chrzestny (USA 1. 18). Wanda 15.45, 18, 20.15 Patt Garrett i Billy Kid (USA 1. 19). Mł. Gardia (Lubicz 15) 14.45, 17, 19.15 Pirat (meks. b.o.). Wrzós (Zamojskiego 50) 15.45, 18, 20.15 Dziewczyna na jeden sezon (rum. 1. 15). Światowid (N. Huta, os. Na Skarpie 7) 16, 18, 20 Con amore (pol. 1. 12). M. Sala 15, 17, 19 Partita na instrument drewniany (pol. 1. 15). Świt (N. Huta, os. Teatralne 10) 15.45, 18, 20.15 Straceni (USA 1. 18). M. Sala 15, 17, 19.30 Noc amerykańska (fr. 1. 15). Wista (Gazowa '21) 16. Mój kochany mąż i ja (NRD b.o.). 18, 20 Klan Sycylijski (USA 1. 15). Maskotka (Dzierżyńskiego 55) 15.30, 17.30, 19.30 Hallo taxi (NRD b.o.). Pasaż (Pasaż Bielańska) 15, 16, 17 Przygody Bolka i Lolka, 18, 20, 22 No i co doktoru? (USA b.o.). Podwawelskie (Komandorski 21) 16, 18 Szary okrutnik (radz. b.o.). Tęcza (Praska 52) 17, 19 Doktor Judy (pol. 1. 15). Sfinks (Majakowskiego 2) 16, 18, 20 Dziewczyna i auto (węg. 1. 15). Mikro (Dzierżyńskiego 5) 16, 18, 20.15 Zaklęte rewiry (pol. 1. 15). Kultura (Rynek Gł. 27) 16, 18, 20 Joe Kidd (USA 1. 15).

### Telewizja

**WTOREK – I:** 16.30 Dziennik, 16.40 Obiektyw, 17 Lektura Pegaza, 17.15 Fakty, opinie, hipotezy – Anatomia przesądu, 17.50 Język przyjaciół, 18.15 Studio Telewizji Młodych, 19.15 Przypominamy, radzimy, 19.20 Dobranoc, 19.30 Dziennik, 20.20 Granice miłości – film pr. węg., 21.35 Świat i Polska – wybory w Szwecji, 22.20 Wieczorny gość – Tadeusz Pluciński, 22.45 Dziennik.

**WTOREK – II:** 16.50 Program dnia, 16.55 Nauka gospodarce – uszlachetnianie metali, 17.25 Kino Letnie – Spóźnione kwiaty – film pr. ZSRR, 19 Kronika 19.20 Dobranoc, 19.30 Dziennik, 20.20 Słowa za słowa, 20.50 Malarstwo i film – polska grafika, 21.35 – „24 godziny”, 21.45 Sylwetki X muzy – Teresa Izewska, 22.10 Wtorek Melomana.

**SRODA – I:** 12 Program na dzień dobry, 12.30 Granice miłości – film pr. węg., 16.25 Program dnia, 16.30 Dziennik, 16.40 Obiektyw, 17 Popołudnie najmłodszych, 17.40 Losowanie Małego Lotka, 17.55 Odniesienia – dzień w Europie – pr. studyjno-film., 18.25 Godzina Eryka Lipińskiego, 19.20 Dobranoc, 19.30 Dziennik, 20.20 Przesłuchanie – film pr. wł., 21.55 Magazyn sportowy, 22.45 Dziennik.

**UWAGA.** Za zmiany w ostatniej chwili wprowadzone w programie teatrów, kin, radia i telewizji – redakcja nie bierze odpowiedzialności.

### Wystawy-muzea

Wawel – komnaty (wt. 10–14.15 i 15–18, śr. 12–18), „Wawel zgagniony” (wt. niecz. śr. 10–15.30).

Skarbiec i Zbrojownia (wt. 10–14.15 i 15–18, śr. 12–18), Zamek i Muzeum w Pieskowej Skale (wt. 12–18, śr. 10–17), Muzeum Lenina, Topolowa 5: Lenin w Polsce, 100-lecie powstania kwietniowego w Bułgarii (wt. 9–18, śr. 9–17 – wst. wolny), Oddział w Poroninie (wt. śr. 8–16 – wstęp wolny), w Białym Dunajcu (wt. śr. 9–16 – wst. wolny), Muzeum Historyczne – Oddziały: Jana 12: Dzieje i kultura Krakowa, „Millitaria”, „Zegary” (wt. 9–15, śr. 10–18), Szpitalna 21: Dzieje teatru krak., „Scenografia w XXX-lecie „Grotowski” (wt. 10–18 wst. wolny, śr. 9–15), Krzysztofory, Rynek Gł. 35: Dawne instrumenty muzyczne (wt. 9–15, śr. 10–18 wst. wolny), Wieża Ratuszowa (wt. 8.30–14.30, śr. 10.30–17.40), Muzeum Narodowe – Oddziały: Sukiennice: Galeria polskiego malarstwa i rzeźby 1764–1900 (wt. niecz. śr. 10–16), Dom Matejki, Floriańska 41: (wt. śr. 10–16), Szołayskich, pl. Szczepański 9: Pol. malarstwo i rzeźba do 1764 r. (wt. 12–18 wst. wolny, śr. niecz.), Czartoryskich, Piłarska 8: Wyst. arcydzieł ze zbiorów Czartoryskich (wt. 10–16, śr. niecz.), Nowy Gmach, al. 3 Maja 1: Polskie malarstwo i rzeźba XX w., Ekspresjonizm w grafice polskiej, Sztuka ruskarska (wt. 10–16, śr. 12–18 wst. wolny), Archeologiczne, Poselska 3: Starożytność i średniowiecze Małopolski, Kolekcje zabytków archeologii śródziemnomorskiej. Starożytne Peru w zbiorach Muzeum Archeologicznego (wt. 14–18, śr. niecz.), Podziemia kościoła św. Wojciecha w Ryńku Głównym: „Dzieje Ryńku krakowskiego” (wt. 9–16, śr. 9–13), Etnograficzne, pl. Wolnica 1: Dziecko w sztuce ludowej – Sztuka ludowa dla dziecka (wt. niecz. śr. 10–15), Przyrodnicze, Sławkowska 17: „Fauna Polski”, „Fauna epoki lodowcowej” (wt. śr. 10–13 – wst. wolny), Galerie: ZPAF, ul. Anny 3: „Interferencje” W. i I. Eggers (wt. śr. 10–18), Sztuki Współczesnej, Bracka 2: Wyst. Wolfa Vostella (wt. śr. 11–18), N. Huta, al. Róż 3: Malarstwo Józefa Lysy (wt. śr. 11–18), KTF, ul. Boh. Stalingradu 13: (codz. 9–21), Kopalnia Sołł, Wieliczka (wt. śr. 6–12), Muzeum Zup Krakowskich (wt. śr. 7–14.30), Muzeum Lotnictwa i Astronautyki, Czyżyny (wt. śr. 10–14).

### Dyżury

Chir. Trynitarzka 11, Chir. dzieci, Prądnicza 35, Neurol. Kobierzyn, Okulist. Kopernika 38, Urolog. Grzegorzeczka 18, Laryng. Koperana 23a (inne oddziały szpitali w rejonizacji), Pogot. Ratunk.: Sieradzkiego 1: wypadki tel. 09, za chorowania i przewozy, 380-55, Rynek Podgórski 2: 625-50, 657-57, al. Pokoju 7: 109-01, 105-73, Lotnisko Balice 745-68, Pogot. MO tel. 07, Telefon Zaufania 371-37 (16-22), (dla dzieci i młodzieży 611-42 14-18), Straż Poż. 08, Informacja o Usługach, Mały Rynek 5, tel. 365-88, 228-56, Nowa Huta: Pogotowie MO tel. 411-11, Pogotowie Batukon. 422-22, 417-70, Straż Poż. 433-33, Dyżur pediatr. dla Nowej Huty, Szpital w Nowej Hucie, Informacja kolejowa zagr. 222-48, centr. 237-60-70, wewn. 3514, kraj, 595-15, 238-80 do 82, Informacja kodowa tel. 413-54 (dla N. Huty) 263-22, 203-42, 584-23, 230-19, Miły cyfry Telefon Zaufania 216-41 całą dobę, 262-33 (8-16), Krak. Tow. Świadomego Macierzyństwa, Młodz. Poradnia Lekarska, ul. Boh. Stalingradu 13, tel. 578-08 (codz. 9-18), Wizyty domowe lekarzy chorób dzieci – Lek. Spółdz. Pracy, tel. 583-43, 568-86 (16-23.30), Inf. Turystyczna „Wawel-Tourist”, Pawia 8, tel. 260-91 (8-21), Informacja Kulturalna, KDK, pok. 144/III p. (tel. 244-02, w godz. 11-18), Poradnia Przedmałżeńska i Rodzinna, pl. Wiosny Ludów 7 (pon. śr. i piąt. 15-19), Dyżurne przychodnie – ogólne, pediatryczne, stomatologiczne, gabinety zabiegowe (świadczenia ambulatoryjne i wizyty domowe), Przychodnia al. Pokoju 4, w godz. 15-22, tel. 181-80, a dla poradni pediatrycznej 183-96 – dla Śródmieścia, Przychodnia, os. Jagiellońska, bl. 1, w godz. 18-22, tel. 469-15 – dla Nowej Huty, Przychodnia, ul. Kronikarza Galla 24, w godz. 18-22, tel. 725-55 – dla Krowodrzy, Przychodnia, ul. Krasińskiego Bocza 3, w godz. 18-22, tel. 618-55 – dla Podgórz, Informacja Służby Zdrowia: od godz. 8 do 22, 378-80, od godz. 22 do 8, tel. 240-93.

### Apteki

Rynek Gł. 42, pl. Wolności 7, Pstrowskiego 94, Nowa Huta – Centrum A.

### Różne

ZOO (Lasek Wolski) od godz. 8 do 18.

Salon Gier Sport., ul. Marka 31 – Planty (codz. 11-21).

Salon rozrywk., ul. Pstrowskiego 12 (11-21).

Ogród Botaniczny (Kopernika 27) 10-17.

Barbakan godz. 18-22 Discoleka.

Strzelnica Sport. obok „Korony” godz. 10-21.

(Dokończenie na str. 5)

— Gdy opuściliśmy salę jadalną i weszliśmy do holu, czekał na nas jakiś człowiek.  
— Jak się nazywa?  
— Przedstawiono mi go, ale niezbyt dobrze zrozumiałem... Zapamiętałem tylko imię... Bill... Tak, na pewno Bill. Widziałem tylu ludzi, do których Mac Gill zwracał się po imieniu, że łatwo mogło mi się pomylić.  
— Przyzwyczał się pan... To jest taka amerykańska poufałość. Jak ten pański Bill wygląda?  
— Dość wysoki, raczej tegi... Mniej więcej tak jak ja. Nos złamany, na brodzie podłużna blizna.  
O'Brien z pewnością go znał, gdyż leciutko uśmiechnął się słysząc ten opis, ale nic nie powiedział.  
— Wsiadliśmy do taksówki i pojechaliśmy na przystanek Francuskich Linii Oceanicznych. Pogoda była ohydna. Wiatr nie zdążył jeszcze rozpuścić chmur, toteż strugi ulewnego deszczu uderzały nas po twarzach, gdy wsiadliśmy z taksówką. Bill kierował wyprawą, cały czas energicznie żując gumę. Kapelusz miał zsunięty nieco do tyłu, tak jak to się widzi w najbardziej tradycyjnych amerykańskich filmach. Nie wiem, czy w ciągu całego popołudnia zdjął choć jeden raz z głowy ten kapelusz. Chyba raczej nie. Może krępuje się, bo jest lisy?  
— Maigret starał się możliwie dokładnie odtworzyć tę wyprawę.  
— Bill z jednakową koleżeńską poufałością zwracał się do różnych ludzi: do celników, stewardów, urzędników towarzystwa okrętowego i woźnych. Przysiadł na brzegu stołu lub ławki, rzucając pytania zawsze tym samym, nieco monotonnym głosem.  
Chociaż Maigret nie wszystko rozumiał, mimo to orientował się, że detektyw umiejętnie zabiera się do rzeczy; można powiedzieć, że była to robota fachowa.  
Najpierw komora celna. Bagaże Jana Maury zostały

zmęczony... Poza tym musiał mieć ból głowy, bo zażył tabletkę aspiryny. Na stoliku w łazience zostało opakowanie po tym leku.  
Niewzruszony Bill, z irytującą gumą do żucia w ustach, ciągnął ich dalej za sobą. W biurze Francuskich Linii Oceanicznych na 5-th Avenue, oparł się o mahoniową ladę i dokładnie przestudiował listę pasażerów. Potem z pobliskiego „drug store” zatelefonował do portowej policji.  
Mac Gill robił wrażenie, że zaczyna się denerwować, nie chciał tego w sobie pokazać, ale w miarę zdobywanych przez Billa informacji tracił cierpliwość. Coś tu nie grało, coś nie zgadzało się z przewidywaniami. Nic nie mówiąc, od czasu do czasu zamieniał z Billem szybkie, jakby ukradkowe spojrzenie.  
Teraz, gdy komisarz opowiadał o tej ich całej bięganie kapitanowi O'Brien, ten słuchał z ogromną uwagą i chwilami pozostawał z podniesionym w górę widelcem, zapominając o jedzeniu.  
— Na liście pasażerów – ciągnął Maigret – znaleźli nazwisko młodej Chilijki. Dowiedzieli się również, w jakim hotelu zatrzymała się ona, oczekując na statek. To jeden z hoteli na 66-iej ulicy. Poszliśmy tam... Bill wypytywał portiera, urzędnika recepcji, a także windziarzy, ale nie odkrył żadnego śladu co do pobytu tam Jana Maury. Wówczas dał kierowcy adres pewnego baru w okolicy Broadwayu. W drodze mówił do Mac Gilla tak szybko, że mało co mogłem zrozumieć. Sądzę, że robił to celowo. Zapamiętałem jedynie nazwę baru: „Donkey Bar”... Czemu się pan uśmiecha?  
— Ach, nie, tak sobie... – odrzekł powoli kapitan. Jak na pierwszy dzień pobytu w Nowym Jorku, to zrobił pan ładny kawał drogi... No, a poza tym był pan nawet w „Donkey Barze”! Niezły początek. A jakie pan odniósł wrażenie?  
(Ciąg dalszy nastąpi)